

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 60 (1951)
Heft: 9

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HOTEL-REVUE

Schweizer Hotel-Revue Revue suisse des Hôtels

Inserate: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 60 Rp., Reklamen Fr. 2.— pro Zeile. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt. *Abonnements:* Schweiz: jährlich Fr. 15.—, halbjährlich Fr. 9.—, vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich Fr. 2.—, Ausland: bei direktem Bezug jährlich Fr. 20.—, halbjährlich Fr. 11.50, vierteljährlich Fr. 6.50, monatlich Fr. 2.50. Postabonnemente: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Rp. zu entrichten. *Redaktion und Expedition:* Basel, Gartenstrasse 112. Verantwortlich für die Redaktion und Herausgabe: Dr. R. C. Streiff, Postchek und Girokonto: V 85. Telefon (061) 5 86 90. — Druck von Emil Birkhäuser & Cie. AG., Basel, Elisabethenstrasse 15.

Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme

Eigentum des Schweizer Hotelier-Verzeins

L'propriété de la Société suisse des hôteliers

Announces: La ligne de 6 points ou son espace 60 centimes, réclames 2 francs par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées. *Abonnements:* Suisse: douze mois 15 francs, six mois 9 francs, trois mois 5 francs, un mois 2 francs. Pour l'étranger abonnement direct: douze mois 20 francs, six mois 11 fr. 50, trois mois 6 fr. 50, un mois 2 fr. 50. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes. *Redaction et administration:* Bâle, Gartenstrasse 112. Responsable pour la rédaction et l'édition: Dr. R. C. Streiff. Compte de chèques postaux N° V 85. Téléphone (061) 5 86 90. — Imprimé par Emil Birkhäuser & Cie S. A., Bâle, Elisabethenstrasse 15.

Nr. 9 Basel, 1. März 1951 Erscheint jeden Donnerstag

60. Jahrgang 60^e annéeParaît tous les jeudis Bâle, 1^{er} mars 1951 Nr. 9

Heureux effets de l'action de la S.S.H. sur le tourisme d'hiver

Au moment où paraîtront ces lignes, l'action «Vacances de sports d'hiver 1950/51», organisée par la Société suisse des hôteliers pour attirer des étrangers en Suisse et pour contribuer à l'allongement des séjours aura théoriquement pris fin. Nous disons bien théoriquement, puisque, le 28 février, expire le terme fixé pour la fin de cette action, mais pratiquement, la bonification de fr. 50.— sera encore payée aux personnes domiciliées à l'étranger arrivées en Suisse avant ou le 28 février et faisant un séjour d'au moins 15 jours.

Il faudra un certain temps avant que tous les comptes soient réglés et que l'on puisse établir le bilan final de cette action. Mais nous croyons intéressant de citer ici les chiffres enregistrés avant la fin de février et de faire ressortir quelques-uns des heureux effets de la décision prise d'urgence par la S.S.H. Nous pouvons d'autant mieux le faire que les statistiques provisoires du mouvement hôtelier pour 1950 et pour le mois de décembre viennent d'être publiées. Elles apportent pour leur part certains éléments particulièrement révélateurs.

L'évolution du tourisme en 1950

La statistique nous apprend que les hôtels, pensions, sanatoriums et établissements de cure ont enregistré en 1950 18620000 nuitées contre 20340000 l'année précédente. C'est donc un *recul* de 1700000 nuitées approximativement, qui se manifeste aussi bien chez les hôtes suisses que chez les hôtes étrangers. A ce propos, nous renvoyons aux considérations plus approfondies publiées sur ce thème, dans l'article ci-après. Il est de plus en plus évident que les organes responsables de notre tourisme ont en bien raison de se montrer pessimistes et de rechercher tous les moyens utiles pour tâcher d'améliorer une situation qui devenait particulièrement inquiétante. On ne répètera jamais assez que c'est avec angoisse que les hôtels de sports d'hiver affrontaient la nouvelle saison après les déboires qu'ils avaient connus ces dernières années. D'autre part, rien ne faisait prévoir que la Grande-Bretagne augmenterait cet hiver déjà sa «basic allowance», et la grosse majorité des Anglais qui demandaient des renseignements pour des vacances de sports d'hiver se plaignaient du peu d'argent dont ils disposaient pour un séjour en Suisse. Il fallait donc à tout prix entreprendre quelque chose et on ne peut ici que regretter les tergiversations des autorités qui n'ont pas osé prendre rapidement une décision et qui se sont finalement contentées d'un pis-aller en faisant un geste en faveur des écoles suisses de ski. N'estiment-elles pas pourtant que le tourisme est un des piliers de notre économie nationale?

Début de redressement en décembre

Il est significatif de constater que, pendant tous les mois de l'année ou presque, les nuitées étaient en régression par rapport au mois correspondant de l'année précédente, décembre seul marque un *redressement*, les hôtels et pensions ayant enregistré 44000 nuitées de *plus* qu'en décembre 1949. Il est

aussi significatif de voir que les étrangers figurent dans cette augmentation pour 30000 nuitées et les Suisses pour 14000. En outre, cet accroissement est plus sensible dans les *recrues de sports d'hiver* où il atteint 17% alors qu'il a diminué dans les autres contrées.

Le Bureau fédéral de statistique cite parmi les facteurs qui ont valu une animation plus forte aux centres de sports d'hiver: des conditions d'enneigement favorables pendant les fêtes, l'assouplissement du régime des paiements internationaux et la *prime de 50 francs que la Société suisse des hôteliers a versée à tout étranger ayant séjourné plus de 14 jours dans un établissement de sports d'hiver affilié à la Société*. Comme l'augmentation de l'attribution individuelle aux hôtes anglais n'a été connue que trop tard pour influencer les séjours commencés au mois de décembre, nous voulons voir un des effets de l'action de la S.S.H. dans le fait que la *fréquentation des hôtes anglais a été, en décembre 1950, à très peu de chose près équivalente à celle de décembre 1947*, alors que, pendant toute l'année, le contingent anglais n'avait été que le 60% de celui de 1949.

Par le geste de solidarité qu'ils ont accompli, les hôteliers suisses ont ainsi largement contribué à provoquer un *début de saison qui permettait de sérieux espoirs*.

Le déroulement de l'action

Nous pouvons donner ci-dessous les chiffres provisoires sur notre action d'hiver, chiffres concernant les décomptes des hôtes étrangers envoyés à notre bureau central jusqu'au 21 février. Ce n'est pas moins de 9861 hôtes qui ont bénéficié de la bonification pour avoir effectué dans nos hôtels de sports d'hiver des séjours de 15 jours et plus. *Plus de la moitié de ces bonifications a été versée à des hôtes anglais* (5133). Les Belges viennent ensuite (1392), puis, dans l'ordre, les Français (1092), les Hollandais (770), les Allemands (574), les Italiens (394), etc.

La répartition entre les différentes catégories d'hôtels montre que le *71,57% des hôtes sont descendus dans des établissements des catégories inférieures et moyennes, et le 28,43% dans les hôtels de 1^{er} rang*. C'est la preuve que l'action a surtout profité à la clientèle de *condition moyenne*. Cela explique aussi pourquoi quelques très grands hôtels ne sont pas absolument persuadés de l'utilité de cette action et considèrent comme une charge la part qu'ils ont à fournir, bien qu'il soit prouvé que la bonification a surtout été utilisée pour des extras à l'hôtel.

Les conséquences de l'action

Il est évidemment difficile d'avoir maintenant déjà une idée exacte des résultats de la saison d'hiver, cela d'autant plus que les avalanches qui se sont abattues sur nos populations montagnardes ont semé la crainte à l'étranger et ont engagé de nombreux clients, soit à annuler, soit à ajourner leurs séjours. Toutefois, il est hors de doute que l'*effet publicitaire* a été excellent et qu'il a profité non seulement à nos hôtels mais aussi aux entreprises de transport et à toutes les industries touristiques.

Il est réjouissant de constater que finalement cette action a été *fort bien comprise par la population suisse* qui n'a ni manifesté de mécontentement, ni «boudé» nos hôtels. La légère augmentation de la clientèle suisse enregistrée en décembre nous en donne une première preuve.

Si notre action n'a pas pu éviter — à cause des conditions météorologiques — le trop fameux «creux de janvier», elle a donné un *bon départ* à la saison et a *accentué* dans bien des stations la *reprise de février*. Elle encourageait la clientèle étrangère à *prolonger son séjour jusqu'au milieu de mars*. Comme les fêtes de Pâques sont très tôt cette année, il faudrait des événements exceptionnels pour que les hôtels de sports d'hiver ne bénéficient pas d'une recrudescence de clientèle à la fin du mois de mars. Ce ne sera donc que dans quelques semaines qu'il sera possible de se prononcer sur le vrai visage de cette longue saison d'hiver.

D'ailleurs, la majorité des membres ont répondu favorablement à l'enquête de notre bureau central sur les effets de notre action d'hiver. Il convient d'insister particulièrement sur la magnifique *solidarité* dont a fait preuve l'hôtellerie de ville et de plaine pour soutenir une action dont les conséquences dépasseront certainement le cadre de la saison d'hiver.

Les vacances en Suisse ne sont plus chères

Mais il ne faut surtout pas perdre de vue que la recherche des moyens d'animer la saison d'hiver avait aussi pour but de mettre un *terme à la réputation de cherté* qu'avait faite à notre pays, la presse de certains pays concurrents. Les arguments péremptoires diffusés par l'O.C.S.T. avaient certes atténué cette impression, sans cependant la faire disparaître.

Mais les articles de presse qui ont paru ces derniers temps et l'opinion exprimée par le représentant du chef de l'E.C.A.-mission en Autriche auront davantage contribué à montrer que *l'Autriche n'était plus le pays touristique le meilleur marché*.

Les présidents des sections nationales du

1950 — ein ungefreutes Fremdenverkehrsjahr

Wer die Monatsergebnisse der eidg. Fremdenverkehrsstatistik im vergangenen Jahr verfolgt hat, für den brachten die soeben vom Eidg. Statistischen Amt veröffentlichten vorläufigen Ergebnisse für das ganze Jahr 1950 keine Überraschung. Bis zum Monat Dezember blieben diese Monatsergebnisse beträchtlich hinter denjenigen des Vorjahres zurück, so dass das leichte Anziehen im Christmonat das Gesamtergebnis nicht mehr in nennenswertem Masse zu beeinflussen vermochte. Mit 4,4 Millionen Ankünften und 18,6 Millionen Übernachtungen ist zwar bei den *Ankünften* eine Zunahme um rund 44000 zu verzeichnen — ein deutlicher Beweis, dass die Schweiz als Reiseland sich unverminderter Beliebtheit erfreut — aber bei den *Übernachtungen* ist erstmals seit 1946 ein

Rückfall unter die 20-Millionen-Grenze

festzustellen, ist doch die Zahl der Logiernächte um mehr als 1,7 Millionen von 20,34 auf 18,62 Millionen zurückgesunken.

AUS DEM INHALT - SOMMAIRE

Seite/page 2:

Reisebericht aus den USA.
Tourisme et hôtellerie en France

Seite/page 3:

Hotelschutzmassnahmen und Gläubigerstellung
Die Lage der US-Hotelwirtschaft

Seite/page 4:

Neue Bundesanleihen
Zahlungsverkehr

Seite/page 5:

Les impressions de M. Marcel Nicole
Totentafel

Seite/page 10:

Erstmaliges leichtes Anziehen der Frequenz im Dezember
En Bresse, où l'on soigne en souveraine la volaille
Milchqualität und -Pasteurisation
Ein gastronomischer Farbenfilm: Lucullischer Sommer

Seite/page 11:

Où en est la question de la route du Rawyl?
Büchertisch

tourisme autrichien n'ont-ils pas reçu une circulaire dans laquelle on insistait sur la *structure des prix d'hôtels* et la capacité de concurrence de l'Autriche par rapport aux autres pays? On attirait également leur attention sur l'équilibre qui s'était établi entre les prix d'hôtels suisses et autrichiens de même catégorie grâce à l'action de la Société suisse des hôteliers.

Le représentant de l'E.C.A.-mission pour l'Autriche a mis, de son côté en garde contre toute hausse des prix et contre le danger de «tuer la poule aux œufs d'or».

Ces paroles ne resteront pas sans écho et l'action de la S.S.H. aura rendu un *immense service, non seulement au tourisme d'hiver, mais également au tourisme de printemps et d'été*. Car les Suisses et les étrangers finiront bien par se convaincre à leur tour du fait qu'en matière de tourisme, la Suisse est capable d'offrir des prestations de meilleure qualité et de soutenir avantageusement la concurrence des pays voisins en matière de prix.

Diese Tatsache dürfte jenen die Augen über die Lage der Hotellerie öffnen, die nicht müde wurden, die Initiativen des Schweizer Hotelier-Vereins zugunsten frequenzfördernder Massnahmen ins Lächerliche zu ziehen und die, namentlich nachdem man uns überall die kalte Schulter zeigte, für unsere unter schweren Opfern in die Wege geleitete Selbsthilfeaktion nur Spott und Hohn übrig hatten.

Als unsere Verbandsleitung nach der Abwertungswelle vom Herbst 1949 auf die Bedrohung unserer Konkurrenzfähigkeit aufmerksam machte, hat man ihr im Bundeshaus zwar die Versicherung abgegeben, man werde alles tun, um die Gefahren, die dem schweizerischen Fremdenverkehr aus der veränderten Situation erwüchsen, abzuwenden. In Wirklichkeit blieb es, abgesehen von der Bereitschaft, das Gesamtproblem der Hotellerie einer Prüfung zu unterziehen, bei einem Nein für alles, was von unserer Seite vorgeschlagen wurde, ohne dass gleichzeitig von den Behörden irgendeine positive Massnahme er-

griffen wurde, die unserem Gewerbe eine greifbare Erleichterung gebracht hätte. Dafür hat man alles getan, um eine Verbilligung unserer Einstandspreise zu verhindern, obwohl es nachgerade eine notorische Tatsache ist, dass bei den heutigen Gesteungskosten und dem Preisdruck, der von der ausländischen Konkurrenz auf die Hotelpreise ausgeht, es immer rätselhafter wird, wie die Hotellerie Soll und Haben noch in Einklang bringen kann. Oder glaubt man wirklich, dass es für unseren Wirtschaftszweig belanglos sei, wenn wir gegenüber der Hotellerie in unseren wichtigsten Konkurrenzländern Fleischpreise zahlen müssen, die durchschnittlich um 50 bis 70% höher liegen; dass wir die Butter um 100% teurer bezahlen müssen, als wir sie im Auslande erstehen könnten; dass sozusagen alles was an wichtigen Lebens- und Genussmitteln importiert wird, kontingentiert oder mit hohen Schutz- und Fiskalzöllen belastet ist; dass unsere Lohnkosten dank den Massnahmen zum Schutze des einheimischen Arbeitsmarktes weit über das Mass des vollen Teuerungsausgleichs gestiegen sind und die Unterhalts- und Erneuerungskosten eine exorbitante Höhe erklommen haben.

Fast scheint dem so zu sein, denn neue gesetzliche Massnahmen sollen die Bundesexekutive und die Bundesverwaltung ermächtigen, alle Vorkehre zu treffen, um jeden Preisdruck, der von ausländischen Importen direkt oder indirekt auf die Erzeugnisse unserer Landwirtschaft und des inländischen Weinbaues ausgeht, zu verhindern. Sogar der Import von Südfrüchten soll inskünftig, wenn das einheimische Obstangebot reichlich ist, stark eingeschränkt oder durch hohe Überzölle belastet werden dürfen. Andererseits mutet man uns heute zu, „aus staatspolitischer Einsicht“ der *Getränksteuer* keine Opposition zu bereiten, obwohl das Gastgewerbe niemals in der Lage sein wird, die Steuer voll auf den Konsumenten zu überwälzen, und die schweizerischen Getränkepreise – die ständigen, nicht immer an die richtige Adresse gerichteten Klagen über die Höhe der Extras beweisen es – im Vergleich zum Ausland im allgemeinen als zu hoch empfunden werden. Alle die bisherigen Belastungen hat die Hotellerie ohne das Äquivalent irgendeiner Kompensation tragen müssen. Es sei bei dieser Gelegenheit einmal gesagt, dass zum Beispiel das Problem der Hotelenergie – wenn man die staatlich bedingte Verteuerung kompensieren würde – als gelöst betrachten könnte.

Verkürzung der durchschnittlichen Aufenthaltsdauer und ihre Gründe

Die Frequenzziffern des Jahres 1950 zeigen bei näherer Analyse manche Besonderheiten, die Beachtung verdienen. Wenn die *Ankünfte* wie bereits erwähnt um 44000 Gäste gestiegen sind, so ist bei den Schweizer Gästen ein Rückgang um 120000 festzustellen, während bei den Auslandsgästen 164000 Ankünfte mehr zu verzeichnen sind. Dieser Rückgang

bei den Schweizer Gästen zeigt einmal mehr, dass die *Konkurrenzfähigkeit* auch gegenüber der *Schweizer Kundschaft* von elementarer Bedeutung ist und dass die hohen Lebens- bzw. Gesteungskosten nicht auf den Schweizer Gast überwälzt werden können, weil ihm das Ventil des Auslandes unbehindert offensteht. Bei den *Logiernächten* setzt sich der Gesamtverlust von 1,72 Millionen Übernachtungen oder 8,5% zusammen aus einer Schmälerung der Inlandsfrequenz um 911000 und einer Abnahme des Auslandsverkehrs um 810000. Der Rückgang im Auslandsverkehr ist um so auffällender, als sich die Zahl der Ankünfte ausländischer Besucher um fast 10% vermehrt hat. Dieser entgegengesetzte Verlauf der beiden Frequenzziffern bedeutet eine *neuerliche Verkürzung der mittleren Aufenthaltsdauer*, die bei den Auslandsgästen besonders ausgeprägt ist. Tatsächlich sank sie, wie das Eidg. Statistische Amt feststellt, gegenüber 1949 von insgesamt 4,7 auf 4,2, bei den Ausländern von 4,5 auf 3,7 Tage. Verglichen mit 1947 hat die durchschnittliche Aufenthaltsdauer ausländischer Gäste um einen Drittel, jene der Schweizer um einen Zehntel abgenommen. So sehr auch die vermehrten Ankünfte bei den Ausländern auf die unverminderte Beliebtheit der Schweiz als Reiseland schliessen lässt, so ist die Verkürzung der durchschnittlichen Aufenthaltsdauer doch vom betriebswirtschaftlichen Standpunkt aus ein sehr *bedauerliches Phänomen*, das mit dem Schlagwort: „Viel Gescher und wenig Woll“ treffend charakterisiert wurde. Diese Entwicklung hängt wohl in erster Linie mit der *Zunahme des Autotourismus*, der *Steigerung des Durchgangsverkehrs mit Italien* (Heiliges Jahr) und *Österreich*, und ferner damit zusammen, dass die Frequenz jener Ausländer, die sich erfahrungsgemäss am längsten in der gleichen Gaststätte aufhalten, nämlich jene der *Engländer*, sehr stark zurückging.

Bezüglich des Autotourismus sei erwähnt, dass nach den Angaben der Eidg. Oberzolldirektion im Jahre 1950 rund 726000 Motorfahrzeuge zu vorübergehendem Aufenthalt in die Schweiz eingereist sind, fast ein Drittel mehr als 1949. Die Zahl der in unserem Lande immatrikulierten Personenwagen hat sich gegenüber 1949 um einen Fünftel auf 147000 erhöht, jene der Motorräder um rund einen Drittel auf 76000.

Es ist klar, dass zum Beispiel der Autotourismus auch zu einer Begünstigung einzelner Kurorte geführt hat, während jene mehr abseits der Autostrassen gelegenen Bergstationen, wie besonders die Orte ohne Durchgangsstrassen, kaum von ihm berührt wurden. Vom Durchgangsverkehr profitierten besonders die Städte Basel und Zürich und einige Fremdenplätze längs der Gotthardroute. Darauf dürfte es zum Teil zurückzuführen sein, dass zum Beispiel in der Zentral-schweiz bei einer Vermehrung der Ankünfte um 9% der Ausfall an Übernachtungen mit 61% unter dem gesamt-schweizerischen Durchschnitt geblieben ist. Beim Tessin wäre der 13% betragende Ausfall ohne den Rompilverkehr sicher noch beträchtlich grösser gewesen.

Waldorf-Astoria ist in Anbetracht der Grösse des Hauses – es wohnen doch ständig über 2000 Gäste dort – und der unglaublichen Anzahl von Banketten und Konferenzen das bestorganisierte Haus, das ich in Amerika angetroffen habe. Wahrscheinlich erreicht keines der andern Häuser den Umsatz des Waldorf-Astoria, der im Jahre 1949 über 17000000 Dollar betrug. Der Verkehr der Halle ist zeitweise grösser als in der Halle der Great Central Railway Station! Das Hotel hat acht verschiedene Restaurants, und zwar: The Wedgewood-Restaurant, the Sert Room, the Terrace Court, the Flamingo Room, the Peacock Alley, the Norse Grill, the Men's Bar and the Coffee House – ohne die unzähligen Bankettsäle zu rechnen, von denen die wichtigsten der Starlightroof, Grand Ballroom (Bankette bis 3000 Personen), Assembly, Pilement, Crane, Empire, Jansen, Perroquet, Carpenter, Regency, Jade room, Palm room suits usw. sind. Jeden Tag erscheint eine Hotelzeitung, die genau angibt, was in jedem Restaurant und jedem Suite für eine Veranstaltung stattfindet. Alle Restaurants sind im Parterre und die wichtigsten Banketträume im 3. und 4. und einige im 18. Stock. Etwa 20 Elevators sorgen für die prompte Beförderung der Gäste, und auf jedem Stock ist ein Informationsdesk, wo auch die Zimmerschlüssel und die Post-sachen sind. Auch in der Halle sind an verschiedenen Stellen Informationsdesks und eine grosse Anzahl Telefonapparate angebracht, mit denen sich jeder Besucher sofort mit Gästen im Hotel verbinden lassen kann. Diese Einrichtung besteht in den meisten grossen Hotels, und sie könnte eventuell auch in unseren grösseren Häusern nachgemacht werden. Der Grösse des Hauses entsprechend sind alle Abteilungen viel mehr aufgeteilt, z. B.: Mail – Information – Register – Credit – Deposit Office und mehrere Cashieroffices, wo die Anschrift angebracht ist: Bills from rooms Nr. 1-600, 601-1200, 1201-1800 usw. Daneben befinden sich natürlich die üblichen Zeitungs-, Bücher-, Blumen und Coiffeurläden – eigentlich alle nur denkbaren Geschäfte sowie ein eigenes Reisebüro, das von der Firma The Cook betreut wird. Alle wichtigen Fluglinien sind eben-

Fehlende Konsolidierung der Auslandsfrequenzen

Ein Bild grosser Unstabilität und gegensätzlicher Entwicklung ergibt sich aus der Übersicht über die *Logiernächte in den Hotels und Pensionen nach Herkunftsländern der Gäste*. Während bei den Schweizer Gästen 880000 Übernachtungen weniger gebucht wurden, womit die Zahl der Logiernächte einheimischer Gäste zum ersten Male seit 7 Jahren unter die 10-Millionen-Grenze gesunken ist, ist es bei den Auslandsgästen der *Ausfall im englisch-schweizerischen Reiseverkehr* mit einem Minus von 861000 Logiernächten (1139000 gegen 2000000 in 1949), der den Frequenzeinbruch im Auslandssektor (–696000 Übernachtungen) bewirkte. Trotz einem Rückgang auch der Besucher aus Belgien um 142000 auf 704000, aus den Niederlanden um 57000 auf 338000 Übernachtungen und anderen Ausfällen, konnten diese durch *Mehrfrequenzen aus Frankreich* (Zunahme von 194000 auf 926000), *Deutschland* (+ 165000 auf 427000), *Italien* (+ 69000 auf 462000), *Amerika* (+ 59000 auf 892000), *Asien und Australien* (+ 27000 auf 183000) kompensiert werden. Daraus geht die grosse und wachsende Bedeutung des Reiseverkehrs aus unseren Nachbarländern und aus den überseeischen Gebieten hervor. In bezug auf Italien und Deutschland ist jedoch grösste Vorsicht am Platze. In Italien zeigt die Währungsfrage gewisse Schwächen, die bereits zu Massnahmen gegen die Kapitalflucht geführt haben, und in Deutschland ist die Devisenzuteilung für den Reiseverkehr stark gekürzt worden. Also auch hier dunkle Punkte, die nicht übersehen werden dürfen.

Diejenigen Regionen, die am stärksten auf englische Kundschaft eingestellt sind – Berner Oberland, Tessin und Genfersee –, wurden vom allgemeinen Frequenzrückgang am stärksten betroffen, während im Kanton Graubünden und den Waadtländer Alpen sich die Zahl der Übernachtungen nur um 6 bzw. 3% verminderte. Bemerkenswert ist auch die Tatsache, dass auf die Hotellerie der *grossen Städte*, die nur rund 10% der gesamten Bettenkapazität aufweisen, mit 3,8 Millionen Logiernächten ein *Viertel der*

von den *Hotels und Pensionen gemeldeten Übernachtungen*, nämlich ein schwacher Fünftel der Inlandsfrequenz, aber mehr als ein Drittel der Auslandsfrequenz, entfiel. Den grössten Ausfall hatten die Städte Genf und Lausanne mit je 9%. Die Sanatorien und Kuranstalten verzeichneten einen Rückgang der Übernachtungen von 4%.

Eine kompensatorische Hilfe ist fällig!

Der erneute Rückgang im schweizerischen Fremdenverkehr – seit 1947 beträgt der Ausfall über 4,5 Millionen Logiernächte – geht einher mit einem *betonten Aufschwung des Fremdenverkehrs im Ausland*. Zwar lässt die Dezember-Statistik zum ersten Male seit Jahren wieder auf tiefem Niveau Anzeichen einer gewissen Konsolidierung erkennen. Vor allem ist nun auch das Absinken der englischen Frequenzen praktisch zum Stillstand gekommen. Stellt man die ungünstigen Auswirkungen der Lawinenkatastrophen in Rechnung, so dürften die Resultate der laufenden Wintersaison zeigen, dass die *Selbsthilfeaktion* des SHV. – über 70% der bisherigen Bonusauszahlungen entfallen auf die Hotels der unteren und mittleren Preisklassen – und die *Verbilligung der Skischultarife* durch den Bund frequenzstabilisierend gewirkt haben.

Das tiefe Frequenzniveau sollte aber jedermann zu denken geben. Die Ertragsfähigkeit der Schweizer Hotellerie ist jedenfalls heute an einem Punkte angelangt, wo ein Durchhalten ohne namhafte Entlastung von der Kostenseite – gleichviel in welcher Form sie erfolgt – nicht mehr möglich ist. Dieses Postulat kann man nicht damit abtun, dass bei gesetzlichen Erlassen, die dem Schutz gewisser Wirtschaftszweige dienen sollen, gesagt wird, es sei auf die Existenzbedürfnisse der übrigen Wirtschaftszweige Rücksicht zu nehmen. Von einer solchen Rücksichtnahme haben wir bis jetzt überhaupt noch nie etwas verspürt. Das Mass der wirtschaftspolitischen Belastung aber hat schon längst die für die Hotellerie tragfähige Grenze überschritten. Es ist indessen zu hoffen, dass die Arbeiten der Luzerner Konferenz bei der Prüfung des Gesamtproblems der Hotellerie zu konkreten Sanierungsvorschlägen führen werden.

Tourisme et hôtellerie en France

La France ayant repris sa place de *première nation touristique* de l'Europe, il est intéressant de suivre l'évolution du tourisme de provenance étrangère qui doit être considéré comme une des principales ressources et un des éléments actifs les plus importants de la balance commerciale du pays.

En 1929 déjà, la France venait en tête pour le nombre des arrivées puisqu'elle enregistrait, 1,9 million de visiteurs, alors que l'Autriche en comptait 1,8 million, l'Italie 1,5 million et l'Allemagne 800.000. Du point de vue recettes, la prépondérance de la France était encore plus marquée puisqu'elle encaissait quelque 392 millions de dollars, monnaie de compte, soit près du quart du total des recettes afférentes au tourisme international.

La France a reconquis, en 1950, cette place privilégiée, le nombre des visiteurs étrangers dé-

passant quelque peu 3 millions contre 2,8 millions en 1949. Pour mieux marquer l'accroissement, indiquons qu'en 1928 le nombre des visiteurs étrangers n'était que d'un million, chiffre qui n'était plus tout à fait atteint en 1947. Il s'agit là d'une montée en flèche qui illustre bien l'évolution actuelle du tourisme.

Nous nous réjouissons pour notre voisine de ce développement, et nous relevons que la revue française «L'Economie» – qui fournit ces premiers renseignements sur 1950 – a calculé pour les trois premiers pays touristiques européens l'indice du nombre de touristes reçus par rapport à la meilleure année d'avant-guerre.

Pour la France, cet indice s'établit en 1950 à 158 (sur la base 100 en 1929), pour l'Italie à 98 (base 100 en 1937) et pour la Suisse à 57 (base 100 en 1930). Tout en faisant quelques réserves sur le choix de l'année 1930 comme année record

Reisebericht aus den USA.

Von G. H. Kraehenbuehl,
Dolder Grand Hotel, Zürich

Mit dem heutigen Feuilleton, das in den nächsten Nummern fortgesetzt wird, beginnen wir mit einer instruktiven Schilderung der Eindrücke und Erfahrungen, die unser Mitglied Herr G. H. Kraehenbuehl auf seiner im Herbst des vergangenen Jahres unternommenen Studienreise nach den USA. gewonnen hat. Seine Ausführungen decken sich, von einigen Kürzungen abgesehen, mit dem Vortrag, den der Leiter des Dolder Grand Hotels anlässlich der Zentralvorstandssitzung in Pontresina und kurz darauf im „Groupe-ment des Hôtels de tout premier rang“ gehalten hat. Da wir den einleitenden Teil, der der Überfahrt gewidmet ist, aus Raumgründen weglassen müssen, sieht sich der Leser etwas unvermittelt gleich in das Waldorf-Astoria versetzt. (Die Red.)

Erstes Hauptquartier in den USA.: Das sagenumwobene Waldorf-Astoria!

Hier fühlten wir uns sofort heimisch, trotzdem wir im 27. Stock des Waldorf Towers wohnten, da uns heimatische Klänge umgaben! Walter Schnyder, der vor etwa 20 Jahren im Dolder debütierte, umsorgte uns vom ersten Moment an bis wir New York verliessen und ging sogar mit meinen Gattin „shopping“! Er hat dort den wichtigsten Posten eines Managers des Oversea und Latin America Departments inne und muss sich aller prominenten Ausländer annehmen – sowohl der Ausenminister als der UNO als auch der chinesischen kommunistischen Delegation! Glücklicherweise kann wir gerade zwischen zwei so wichtigen Ereignissen an, so dass er seine Zeit zwischen uns und dem Duke of Windsor teilen konnte. Das

falls mit eigenen Bureaux vertreten. Die Garage befindet sich im Rockefeller Center – ungefähr in der Entfernung wie der Bahnhof Zürich vom Kongresshaus – und kostet 3 Dollar im Tag, „including one pick up and delivery!“ oder 25 Cents pro Stunde. Einige Angestellte machen nichts anderes als Autos in die Garage und wieder von der Hotel oder zum nächsten Parkplatz bringen; dies ist ein eigentlicher Beruf geworden. Beim Hotelgang befinden sich verschliessbare Kästen, in denen die Autoschlüssel versorgt werden; diese Einrichtung ist in allen Großstädten vorhanden.

Von New York über Chicago nach San Francisco und Los Angeles

Wir blieben etwa zehn Tage in New York, flogen dann nach Chicago, wo wir fünf Tage im *Drake Hotel* wohnten, das eine herrliche Aussicht auf den Michigansee bietet – von da ebenfalls per Flugzeug nach San Francisco, wo wir eine Woche im *Mark Hopkins Hotel* blieben. Besonders bemerkenswert in San Francisco sind die zahlreichsten asiatischen Restaurants, die chinesischen in Chinatown, und dann gibt es italienische, armenische, jüdische, deutsche, französische, russische, Filipinos, spanische, indische, ungarische, japanische, mexikanische, schweizerische, schwedische und Südseerestaurants. Zu erwähnen sind auch die unzähligen „Seafood“-Restaurants, wo die herrlichen Lobsters, Austern, Clams Crabmeat, Swordfish, Shrimps – auf jede Art zubereitet – zu haben sind. Diese Restaurants befinden sich im Hafen, der „Fishermen's Wharf“ genannt wird. Eine besondere Attraktion ist auch die Bar auf dem Dache des Marc-Hopkins-Hotels; „the Top of the Bar“ ist im 30. Stock, von wo man eine unvergleichliche Aussicht auf die Stadt, das Meer und den Hafen hat. Oft stehen die Menschen 30-40 Minuten beim Lift in der Halle Schlange, um in die Bar zu gelangen.

In Los Angeles wohnten wir im berühmten *Beverly Hills Hotel*, das mich in vielen Stücken an das Dolder Grand Hotel erinnerte, hauptsächlich

weil es nicht mehr ganz neu, aber stets „up to date“ gehalten worden ist. Am meisten fällt in Los Angeles, das 4 Millionen Einwohner hat, die kolossale Ausdehnung der Stadt auf. Beverly Hills ist nur ein Vorort von Los Angeles und hat heute schon etwa 25000 Einwohner; man braucht etwa 45 Minuten, um ins Stadtzentrum zu gelangen. Die Quartiere ausserhalb des Stadtinnern bestehen nur aus kleinen Villen und Gärten, deshalb die enorme Ausdehnung. Das neueste Hotel in Beverly Hills ist das Bel-Air, das von Hilton jun. geleitet wird, aber sehr klein ist und deshalb nie eine grosse Bedeutung haben wird. Das grösste Hotel in Los Angeles ist das Biltmore mit 2000 Gästen und 10000 Mahlzeiten pro Tag. Als ich mit dem Präsidenten, Mr. Baron Long, über Hotelführung usw. diskutierte, erklärte er mir kaltblütig: „The best Hotel is the one that makes the most money!“ Dies ist auch ein Standpunkt, und er scheint übrigens auch für die Hilton Corporation massgebend zu sein.

Ausspannung in Miami Beach

Von Los Angeles flogen wir nach New Orleans, wo wir zwei Nächte im Hotel Roosevelt verbrachten, um uns zehn Tage in Miami Beach auszuweichen, was uns auch restlos gelang. Unser Hotel war direkt am Meer gelegen und besitzt ein herrliches Schwimmbad. Zu jenem Zeitpunkt war es



d'avant-guerre, il est cependant clair — bien que le nombre des nuitées enregistrés dans notre pays soit supérieur à 20 millions (contre 16 millions en 1938) — que la Suisse n'a pas profité au même titre — que ses concurrents de l'évolution du tourisme. Nous ne voulons pas dans un article consacré à la France rechercher les causes de notre retard, mais nous noterons en passant que qu'il est probablement dû, en partie du moins, à la stabilité monétaire de la Suisse, stabilité qui à malgrè tout ses avantages pour toute l'économie du pays.

Par contre, d'après les statistiques de l'Office des changes, les recettes touristiques de la France (en million de dollars, monnaie de compte), qui étaient de 392 millions en 1929 n'étaient en 1949 que de 290 millions et atteignaient en 1950 quelque 350 millions.

Ainsi, comme chez nous, une augmentation du trafic n'entraîne pas, dans les conditions actuelles de prix, une augmentation proportionnelle des recettes.

Le tourisme dans l'économie française

Le tourisme est en France une des premières industries exportatrices. Nous venons de citer le chiffre de 250 millions de dollars, monnaie de compte, qui se compose pour 60% de devises recueillies par l'office des changes et de 40% de francs rapatriés. Ce deuxième apport n'est pas négligeable, car il contribue largement à assainir le franc sur les places étrangères en «épongeant» les billets en circulation. Il provoque aussi des rentrées indirectes de devises. Ce fut le cas l'an dernier, la Banque d'Angleterre ayant dû se réapprovisionner auprès de la Banque de France contre versement de livres sterling afin de répondre à la demande des touristes.

Si, en 1949, l'ensemble des dépenses touristiques des étrangers en France a permis de couvrir le 42% du solde passif de la balance commerciale, ce pourcentage s'élèvera en 1950 au moins à 80%.

Il serait peut-être fastidieux de décomposer les recettes touristiques de la France d'après les zones monétaires. Nous nous bornerons de citer les recettes en francs suisses qui se seraient accrues de 94% au cours du premier semestre 1950 par comparaison au semestre correspondant de 1949, passant de 6,3 à 12,8 millions.

Outre la valeur du tourisme pour la balance des paiements, d'un pays tel que la France, disons qu'il fait vivre 1,5 million de personnes, le personnel de l'industrie hôtelière étant évalué à 75000 salariés.

Problèmes touristiques

Un des principaux problèmes qui préoccupe les organisations touristiques françaises et celui de l'étalement de la saison et de la décentralisation. Comme en Suisse, les vacances d'été ont la fâcheuse tendance de se concentrer sur la courte période allant du 15 juillet au 15 août, période pendant laquelle les hôtels et les moyens de transport sont surchargés et ne peuvent, malgré leur bonne volonté, assurer un service parfait. Il faut donc à tout prix allonger la saison, d'autant plus que les conditions climatiques dont bénéficie la France le permettent sans inconvénient. Les hôteliers contribuent à ce décongestionnement en faisant des tarifs spéciaux pour les mois hors-saison.

De son côté, le commissariat général au tourisme s'ingénie à diriger les touristes sur des régions moins connues, malgré l'intérêt qu'elles présentent, afin d'éviter, dans une certaine mesure, une trop forte centralisation sur des stations ou régions à la mode.

Il faut tenir compte aussi de l'évolution de la clientèle touristique qui se recrute actuellement dans des couches toujours plus vastes, ce qui a pour effet un accroissement du mouvement touristique, mais une diminution de la durée des séjours et une demande accrue d'hôtels confortables à des prix moyens.

Charges et prix de revient de l'hôtellerie

Ce problème des prix implique de la part de l'industrie hôtelière — ceci toujours d'après la Revue «Economie» — une compression des prix de revient qui ne pourrait se faire que si les charges qui pèsent sur les épaules de l'hôtellerie n'augmentent pas de leur côté. Un préjugé fait consi-

dérer l'hôtellerie et les industries touristiques comme des activités de luxe qui sont «taillables» et corvéables à merci. Il est intéressant de constater que notre confrère estime particulièrement dangereux le rétablissement de la taxe de luxe qui provoquerait une baisse sensible des exportations invisibles que constituent les achats effectués par les touristes étrangers. Il préconise au contraire d'étendre aux dépenses effectuées dans les hôtels et restaurants, et à tous les touristes, les heureuses dispositions prises en faveur des voyageurs américains dont les achats sont exonérés des taxes fiscales intérieures lorsqu'ils sont réglés par chèques libellés en dollars.

Les industries touristiques devraient bénéficier des avantages accordés aux industries exportatrices puisque, en vendant principalement des services et de la main-d'œuvre (avec peu de matières premières), elles procurent des devises aux conditions les plus favorables.

Le problème des prix revient présente d'autant plus d'importance que la concurrence développe sur le plan international. Or, pour le touriste étranger, c'est son budget qui est déterminant dans le choix du but de son voyage et dans la fixation du nombre de jours qu'il compte passer à l'étranger.

L'équipement hôtelier de la France

La France a fait ces années dernières un effort

Hotelschutzmassnahmen und Gläubigerstellung

Eine bemerkenswerte Präzisierung der Direktion der SHTG.

In Nr. 355 der NZZ, vom 19. Februar ist über die Generalversammlung der Schweizerischen Bankkredit-Anstalt einlässlich berichtet und die Präzisionsadresse des Verwaltungsratsvorsitzenden, Herrn Generaldirektor H. Blass, auszugswise wiedergegeben worden. In seinen Ausführungen kann Herr Präsident Blass auch einlässlich auf die Liquidation des Bankengagements bei der Suvretta-Haus AG, in St. Moritz zu sprechen, wobei er erwähnte, dass die I. Hypothek auf diesem Hotel, hauptsächlich infolge der Ungunst der Verhältnisse — trotz der Tüchtigkeit der Leitung — seit 10 Jahren unverzinst geblieben sei und dass der Zinsausfall sich auf mehr als 1 Million Franken beläuft. Herr Blass erklärte auch weiter: „Dabei ist allerdings zu erwähnen, dass kein Hotel, das sich unter den Schutz der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft begeben hat, ein besonderes Interesse daran hat, die Zinsen auf den Hypotheken herauszuwurzeln, denn bei Bewilligung der variablen, d. h. vom Betriebsergebnis abhängigen Verzinsung erwachsen dem Schuldner bei Nichtbezahlung der Zinsen keinerlei Nachteile, wenigstens keine materieller Art. Der Verlust ist gänzlich zu Lasten des Gläubigers, da nicht effektiv verdiente Zinsen endgültig gestrichen werden. Dieser Zustand bzw. diese gesetzlichen Bestimmungen sind für den Hypothekargläubiger — ganz allgemein gesprochen — recht unbefriedigend und sie bilden für die betreffenden Hotelunternehmungen keinerlei Ansporn, ein Resultat zu erzielen, das neben der Deckung der Betriebsausgaben noch die Bezahlung der vertraglich festgelegten Hypothekenzinsen ermöglichen würde.“ Da diese Erklärungen geeignet sind, irrgie Auffassungen über das Wesen der gesetzlichen Hotelschutzbestimmungen oder die Tätigkeit der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft zu begründen, bedürfen sie im allgemeinen Interesse einer sachlichen und objektiven Berichtigung.

Eines der seit Jahrzehnten üblichen und in den bundesgesetzlichen Schutzvorschriften für das notleidende Hotelgewerbe verankerten Sanierungsinstrumente ist die sogenannte variable Verzinsung, die kann durch freiwillige Vereinbarung zwischen Schuldner und Gläubiger oder aber durch Urteil der Nachlassbehörde unter ganz bestimmten — durchaus nicht leichten — Voraussetzungen zur Anwendung gebracht werden. Ihre Wirkung besteht darin, dass von Geschäftsjahr zu Geschäftsjahr während der Dauer ihrer Gültigkeit die Zinsansprüche der Hypothekargläubiger in der Reihenfolge ihres Pfandrangs auf denjenigen Betrag beschränkt werden, der aus dem

considerable pour reconstituer un équipement hôtelier qui avait été réduit au 50%, de sa capacité d'avant-guerre, soit par des destructions totales, soit des dommages partiels, soit du fait d'une usure anormale ou du manque d'entretien. Mais, grâce au courage des intéressés, cette capacité était de nouveau ramenée à 78% en 1947 et à 94% en 1948.

Au 1er juillet 1950, la capacité de réception dans les hôtels de tourisme s'établissait globalement à près de 270000 chambres dont 28000 dans les hôtels de luxe (4 étoiles), 46000 dans les hôtels de première catégorie (3 étoiles), 91000 dans les hôtels de deuxième catégorie (2 étoiles) et 99000 dans les hôtels de troisième catégorie (1 étoile).

Le but du plan Monnet était de doter la France pour 1952 de 180000 chambres de plus qu'en 1948. Pour les deux premières années, la moitié de ce plan a été exécutée, 60000 chambres ayant été reconstruites ou modernisées et 30000 promues à l'échelon «tourisme».

Il y a évidemment beaucoup à faire pour suivre l'évolution du mouvement touristique, mais la France est capable de le faire et l'impulsion donnée par les autorités et la volonté des hôteliers de s'adapter aux exigences nouvelles — volontairement soutenue ou encouragée par des saisons intéressantes — permettront à la France de conserver la place en vue qu'elle s'est acquise comme pays de tourisme.

Jahresergebnis auf Grund der Feststellungen der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft als amtlich eingesetzter Kontrollinstanz zur Verfügung steht.

Der tieferer Sinn der variablen Verzinsung liegt darin, dass mit ihrer Hilfe ein turmhohes Anheulen von Zinsrückständen, eine progressive Neuverschuldung, wie das in den Jahren während des ersten Weltkrieges und unmittelbar darauf der Fall war, verhütet werden soll.

Von jeher bezeichneten die Gläubigerkreise die Aufsicht und Kontrolle durch die Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft — eine neutrale, fachkundige Instanz — als absolut unentbehrliches Gegengewicht gegen die Gefahren, welche die vom Betriebsergebnis abhängige Verzinsung in

Die amerikanische Hotelwirtschaft beurteilt die Aussichten des Geschäftsjahres nicht besonders günstig. Man befürchtet vor allem, dass eine Stabilisierung der Zimmerpreise die Rentabilität erheblich verringern dürfte. Eine stärkere Beanspruchung von Hotelraum ist in politisch schwierigen Zeiten stets zu konstatieren, aber die Verdienstmöglichkeiten halten damit nicht Schritt. Rein umsatzmässig betrachtet wird das Jahr 1951 zweifellos eine Steigerung bringen. Verdienstmässig wird sich jedoch keine entsprechende Besserung ergeben.

Die Hotelfrequenz hat seit dem Rekordjahr 1946 in den US ständig abgenommen. Damals waren durchschnittlich 93,5% des verfügbaren Hotelraums besetzt, und in Florida schloffen die Kursteile, aus den Blockhäusern, wie die Hotels dauernd überfüllt gewesen waren. Für das Jahr 1949 ergibt sich eine durchschnittliche Zimmerbelegung von 82,0%. Im Jahre 1950 hat sie sich genau auf der Höhe von 1949 gehalten. Der Bruttoverdienst der Hotels belief sich 1949 auf 2,1 Milliarden Dollar. Im Jahre 1950 hat er sich um einen einzigen Prozent erhöht.

Der seit dem Rekordjahr 1946 verzeichnete Frequenzzugang ist aber noch nicht als besonders tragisch zu bezeichnen. Man fasst ihn in den führenden Hotelkreisen vielmehr als eine Rückkehr zu normalen Verhältnissen auf. Zum Teil wird der Frequenzzugang auf die höheren Zimmerpreise zurückgeführt, die die

sich birgt. Es ist denn auch in den vielen Tausenden von Fällen und Abschlüssen, welche in den vergangenen rund 20 Jahren unter dem Regime des variablen Zinssatzes zur Entscheidung gelangten, nur äusserst selten eine Differenz in Erscheinung getreten; zu gerichtlichen Auseinandersetzungen kam es überhaupt nie.

Die Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft hat es immer als eine ihrer ersten Pflichten erachtet, bei ihren Buchprüfungen und Feststellungen strikte Unabhängigkeit und Objektivität walten zu lassen. Sie hat darüber hinaus durch Aufklärung, Aufdeckung von Verlustquellen, Rationalisierungsvorschläge usw. Entscheidendes zur Hebung der Wirtschaftlichkeit in Hunderten von Hotelbetrieben beigetragen und dadurch speziell auch den Gläubigern mit variabel verzinslichen Forderungen wertvolle Dienste erwiesen. Seit Jahren geniesst die Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft bei Behörden, Gerichten, Gläubigern wie Schuldner gleicherweise Ansehen, Vertrauen und Wertschätzung.

Wenn daher aus der Publikation der Präzisionsadresse anlässlich der diesjährigen Generalversammlung der Schweizerischen Bankkredit-Anstalt, Zürich, der Eindruck entstehen könnte, jene Hotels, die sich im Genuss gesetzlicher Erleichterungen und damit unter der Kontrolle der Hotel-Treuhand-Gesellschaft befinden, besäßen kein besonderes Interesse an der Herauswurzlung der Hypothekenzinsen, so ist diese Behauptung ebenso unrichtig wie ungerechtfertigt. Es leuchtet ohne weiteres ein, dass im Gegenteil wohl nur dann von einer untragbaren Gläubigerbeinträchtigung die Rede sein könnte, wenn die Gewährung der variablen Verzinsung an einen Schuldner erfolgte, ohne dass eine Kontrolle durch die Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft mit sorgfältigen jährlichen Revisionen und allfälliger Erteilung verbindlicher Weisungen einsetzte. Der „Schutz der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft“ dient also mindestens so sehr dem Gläubiger wie dem Schuldner.

Es versteht sich von selbst, dass die Übermacht der Verhältnisse in Kriegs- und Krisenzeiten es dem Suvretta-Haus in St. Moritz als einem ausgesprochenen Fremdenhotel der obersten Rangstufe verunmöglichte, die Hypothekenzinsen aus dem Betrieb herauszuwirtschaften. Daran vermochte weder die Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft etwas zu ändern, noch auch der Verwaltungsrat der Suvretta-Haus AG, welchem der Vorsitzende der Schweizerischen Bankkredit-Anstalt, Herr Generaldirektor H. Blass, ja selber während der Jahre 1946-1950 angehörte.

Direktion der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft

Die Lage der US-Hotelwirtschaft, anfangs 1951

Hotels infolge der Steigerung ihrer Unkosten zu nehmen gezwungen sind, zum Teil ist aber auch die zunehmende Beliebtheit der „Motels“ auf den Rückgang der Frequenzzugänge von Einfluss gewesen. Inwieweit die steigenden Auslandsreisen für den Frequenzzugang verantwortlich zu machen sind, soll schwer festzustellen sein. Man ist aber durchwegs der Meinung, dass hiervon die amerikanischen Hotels wenig oder gar nicht betroffen werden.

Die Steigerung der Frequenz wird 1951 vor allem bei Passantenhotels und bei Wohnhotels in Erscheinung treten, während man in den Kurorten und Sommerfrischen etwas weniger zuversichtlich diesbezüglich ist. Charakteristisch für die Änderung der Lage, wie sie sich seit Ausbruch des Korea-Konfliktes angebahnt hat, ist es, dass schon jetzt die Hotelzimmer-Beschaffung in Washington wieder schwierig geworden ist. Man nimmt an, dass es in den Hotels von Washington bald ähnlich wild zugehen wird wie in den grossen Jahren des zweiten Weltkrieges. Ähnlich wird die Hochkonjunktur in den Hotels von New York, Chicago und San Francisco in Erscheinung treten. Dank den Bemühungen der Regierung um eine möglichst weitgehende Streuung der Rüstungsindustrie wird es in Gebieten zu einem Hotelproblem kommen, die früher nichts dergleichen gekannt haben.

Am schwierigsten wird sich die Lage der sogenannten „residential hotels“ gestalten (d. h. der Hotels mit einem grossen Prozentsatz von Dauer-

besitzen, haben ausgerechnet, dass ein Office Building eine bessere Rendite gewährleistet! Das Carlton House wird als feinstes Appartementhaus an einer anderen Stelle neu aufgebaut, und das Ritz Carlton werden Pläne und Berechnungen gemacht, die aber, wie mir der Präsident, Mr. Stack, erklärte, kaum verwirklicht werden können. Die Atmosphäre im Ritz Carlton, das etwa 500 Gäste beherbergen kann, ist ganz europäisch. Es ist das einzige Hotel, das nach unseren Prinzipien geführt wird, was bei dieser Grösse gerade noch möglich ist, besonders bei einem geringen Gästewechsel. Der zweite Aufenthalt in New York war hauptsächlich den Besuchen von langjährigen Hotelgästen und etwas „Sightseeing“ gewidmet. Mit einer Cocktailparty im Advertising-Club, zu der neben zahlreichen Hoteliers auch alle führenden Reisebürofachleute eingeladen waren, verabschiedete ich mich von den amerikanischen Kollegen und Freunden. Ich folgte dann noch einer Einladung von befreundeten Gästen nach Worcester in New England, Massachusetts, von wo aus ich noch Boston mit seinen schönen Häusern, Ritz Carlton, Copley Plaza und Kenmore besuchte, welche letzteres von einem lieben Landsmann, Mr. W. T. Bigler, geleitet wird. Das Ritz Carlton in Boston ist auch noch eine besondere Klasse und ist ganz im Ritz-Stil geführt, gebaut und möbliert.

Ein weiteres Weekend verbrachte ich in Atlantic City beim Bruder von Herrn Ernst Manz vom Hotel St. Gotthard in Zürich, Herrn Oscar Manz, der Vizepräsident vom Shelburne Hotel ist. Das ist wohl das schönste Hotel in Atlantic City und kann etwa 600 Gäste aufnehmen. Herr Manz hat uns dort mit der grössten Lebenswürdigkeit und Gastfreundschaft für zwei Tage aufgenommen und uns alle Sehenswürdigkeiten dieses grössten Meerbades der Welt, das gegen 1000 Hotels hat, gezeigt. Am Sonntag kam ein Sommergast, ein Herr von über einer Million. Wir besuchten die grössten Hotels sind Chalfonte Haddon Hall, Traymore, Claridge's und Ritz. Dem ganzen Strand entlang ist ein ca. 12 m breiter und 30 km langer „Boardwalk“ aus Zedernholz für die Spaziergänger angelegt.

Vor meiner Abreise wohnte ich noch ein drittes Mal in New York, und zwar dieses Mal im Pierre Hotel im Central Park, Fifth Avenue. Das Sherry Netherland, Savoy Plaza und Plaza sind ganz in der Nähe. Das Pierre Hotel gilt mit dem St. Regis und Ritz Carlton als eines der feinsten Häuser in New York und es hat mir auch einen ganz vorzüglichen Eindruck gemacht. Es wird übrigens auch von einem alten Genevois, Mr. Paget, geleitet.

Am 20. Dezember flogten wir mit der TWA über Neufundland-Paris direkt nach Zürich, wo wir nach 18stündigem Flug gesund und mit heilen Gliedern landeten und glücklich waren, wieder in unserer lieben Schweiz zu sein.

Fortsetzung folgt.

geschlossen. Wir bewohnten ein herrliches Appartement mit Kitchenette und kauften selber ein, was uns ermöglichte, auch die Einkaufspreise kennenzulernen. Eine sehr praktische Institution in Amerika sind die sogenannten „Super Markets“ — ähnlich wie die Migros-Selbstbedienungsläden, grösser und mehr Auswahl. Man kann wirklich alles einkaufen, was man für eine Mahlzeit oder den Haushalt braucht, und alles ist sehr hygienisch und zweckmässig verpackt: abgepackte Filets, Chops, bratfertige Poulets — alles in Cellophanpapier verpackt — bis zum Babyfood, portionenweise in Büchsen, z. B. Purée de Volaille oder Hachis d'Agneau! Auch backfertige Weggli in Kartons — und sogar Pferdefleisch in Cellophan als Hundefutter. — Florida war vor 50 Jahren noch ein richtiger Dschungel; heute ist es einer der reichsten Staaten in den USA. Miami hat Wolkenkratzer wie New York und zählt 65000 Einwohner. Miami Beach besitzt über 500 Hotels und die grössten und schönsten Landsitze in spanischem Stil, die man sich überhaupt vorstellen kann. Ganz grossartig ist die Universität in Miami, die wirklich irregulären sucht. Eigene Wohnkolonien für die Studenten und die Professoren sind umgeben von Sport- und Parkplätzen. Das vornehmste und schönste Hotel in Miami, das Biltmore, wurde von der Army beschlagnahmt, was während des Krieges übrigens mit allen Hotels in den Kurorten der Fall war. Eines der schönsten Hotels in Südkalifornien, das Delmonte in Carmel, ist auch heute noch im Besitz der Army, die enorme Gebiete in Amerika zu Übungs- und Ausbildungszwecken reserviert hat.

Wir wurden leider überall von einer Hitze-welle verfolgt, die uns erst bei unserer Ankunft in Washington verliess. Am 24. November flogen wir bei einer Tropenhitze in Miami ab und landeten vier Stunden später in einem Schneesturm in Washington D. C., meiner Geburtsstadt! Wir haben viele amerikanische Fluglinien benutzt, und zwar die TWA, American Air Line, National Air Line, Delta Air Line, Eastern Air Line usw., und wir waren überall vom Service und der Flugsicherheit höchst befriedigt.

Etappen der Heimreise

In Washington wohnten wir — mit Ausnahme des Shamrock — in Easton- und den Florida-Hotels im Statler Hotel, das mit seinen etwa 1000 Zimmern das neueste amerikanische Grosshotel ist. Die Organisation in allen grossen erstklassigen Hotels in den USA ist ungefähr gleich und wirklich hervorragend. Ich glaube kaum, dass wir, wenn wir Häuser mit 1000-4500 Betten hätten, viel Besseres in bezug auf Organisation und Service leisten könnten. Das Stevens-Hotel in Chicago hat z. B. ein Mouvement von 3000 Personen im Tage. Sie haben stets 18000 Leintücher in Zirkulation und verkaufen 6000 Flaschen Wein und Liqueurs pro Tag. In der Küche ist ein Speise, an dem 16 Roastbeefs auf einmal gebraten werden können. Jede grosse Hotelcompany hat ihre Eigenarten, und am ausgeklügeltsten sind vielleicht die Statler- und die Hilton-Hotels, wobei Statler eigentlich nur Commercial-Hotels hat und Hilton eine Mischung von de Luxe und Commercial, und es wäre sehr schade, wenn er alle „too commercial“ führen würde, wenigstens vom Interesse des Gastes aus gesehen. Washington hat sehr schöne Hotels, wie das Carlton, Shoreham, Wardman Park, Mayflower und Statler und ist überhaupt eine der schönsten Städte Amerikas. Das Capitol mit seinen Anlagen, dem Lincoln- und Jefferson-Memorial, dem Washington-Obelisk, das White House und vor allem die National Gallery of Art mit ihrer Gemäldesammlung sind überwältigend und einzigartig. Washington und Boston sind die Städte, die uns am meisten an europäische Städte erinnerten, und es dürfen auch keine „skyscrapers“ gebaut werden.

Von Washington flogen wir in einer Stunde nach New York zurück, leider mussten wir jedoch noch per Auto zwei Stunden vom Flughafen Newark bis zum Hotel zurücklegen. Bei unserem dortigen zweiten Aufenthalt wohnten wir im Ritz Carlton, das, trotz des grossen Leidwesens der alten, vornehmen amerikanischen Familien, am 1. März 1951 abgerissen wird. Die Inhaber, die auch das Carlton House und das Astor-Hotel

COGNAC
COURVOISIER
THE BRANDY OF NAPOLEON
Generaldepôt für die Schweiz:
JEAN HAECKY IMPORT A.G., BASEL

Neue Bundesanleihen

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt zur Konversion bzw. Rückzahlung ihrer per 15. März 1951 zur Rückzahlung gekündigten 3 1/2%-Anleihe vom März 1942 von 400000000 Franken zwei neue Anleihen im Betrage von je 20 Millionen Franken auf, nämlich eine 2 3/4%-Anleihe mit einer Laufzeit von 12 Jahren zum Ausgabepreis von 99,40% zuzüglich eidg. Emissionsstempel und eine 3%-Anleihe mit einer Laufzeit von 18 Jahren zum Ausgabepreis von 102,40% zuzüglich 0,60% eidg. Emissionsstempel. Die Rendite dieser Staatstitel entspricht der gegenwärtigen Kapitalmarktlage. Wir möchten unsere Leser nachdrücklich auf diese Anlagemöglichkeit aufmerksam machen.

mierten), weil deren Zimmeraum am stärksten der Mieterschutzgesetzgebung unterworfen ist. Die Einschränkung des Wohnungsbaues dürfte den Residential Hotels in den nächsten fünf Jahren noch viele neue Klienten zuführen, die keine eigene Wohnung bekommen können.

Die „Resort Hotels“ (d. h. die Hotels in Sommerfrischen, Winterfrischen, Kurorten, Seebädern usw.) sind in den USA am konkurrenzempfindlichsten. Ihr Geschäft ist zudem weitgehend vom Wetter abhängig. Ausserdem trifft sie nahezu umgehend jede Verbesserung oder Verschlechterung der Arbeitsmarktlage, und sie sind schliesslich am ehesten der Gefahr der Beschlagnahme durch die Behörden ausgesetzt, was von den Hoteliers auf Grund der trüben Erfahrungen im zweiten Weltkrieg wie die Pest geschrien wird. Die Kurorte von der Art wie Atlantic City und von Miami Beach wissen ein Lied davon zu singen. Auf der anderen Seite dürfen die Kurorte und Seebäder in steigendem Masse mit dem Verlangen vieler Amerikaner rechnen, „to get away from it all“, d. h. von allem Weltgeschehen nichts hören und sehen zu wollen. Die Weekend-Bewegung macht noch immer Fortschritte. Wenn man also bei den Hotels dieser Art einige Besorgnisse hegt, so sieht man doch die Lage auf der anderen Seite noch nicht als bedrohlich an.

Obwohl die Frequenz der seit 1946 dauernd zurückgegangenen ist, fehlt es doch nicht an bemerkenswerten Hotel-Neubauten. Es sind im Jahre 1950 immerhin 92 Hotels neu entstanden, bzw. ihr Bau ist in Angriff genommen worden. Von diesen sind bisher allerdings nur erst 14 wirklich in Betrieb genommen worden. Bei vielen Neubauten weiss man gegenwärtig noch nicht, wann sie fertiggestellt werden können. Bekanntlich hat die oberste Planungsbehörde von Washington, die „National Production Authority“, den Bau von „amusement facilities“ (Theatern, Kinos usw.) verboten. Der Neubau von Hotels fällt zwar nicht direkt darunter, aber der Mangel an Rohstoffen und an Arbeitskräften dürfte die Fertigstellung neuer Hotelbauten vermutlich erheblich verzögern. Der Neubau von Eisplätzen und Tanzdielen, die in den USA vielfach mit Hotels

verbunden sind, ist ebenfalls verboten worden. Mit derartigen Annexen haben die amerikanischen Hotels in den letzten Jahren ihre Anziehungskraft erheblich zu steigern gewusst, um gegen die zunehmende Konkurrenz der primitiveren „Motels“ aufkommen zu können. Nach einem Bericht der „American Hotel Association“ hat die Hotelwirtschaft der USA im Jahre 1950 insgesamt 24000000 Dollar für Zusatzbauten, weitere 20 Millionen für Renovierungsarbeiten und weitere 3 Millionen Dollar für sonstige Verbesserungsarbeiten aufgewendet. In vielen Hotels sind die meist viel zu grossen und zahlreichen Gemeinräume in Geschäftsräume umgewandelt worden, durch deren Vermietung die Hotels sich zusätzlich, lohnende Einnahmen zu verschaffen verstanden haben. Diese Einnahmen aus Nebenbetrieben machen aber in der Regel noch nicht einmal 50% der Einnahmen aus der Zimmervermietung und des Restaurationsbetriebes aus.

Die französischen Kredite für den Fremdenverkehr

In Frankreich wurden im vergangenen Jahre, laut Mitteilung des Ministeriums für öffentliche Arbeiten und Verkehr, langfristige Kredite für die Fremdenverkehrsförderung in Höhe von insgesamt 2,4 Milliarden ffr. ausgeben, die mit 5% zu verzinsen und in 10 Jahren zu tilgen sind. Davon gingen 1,3 Milliarden ffr. an Hotels, 500 Millionen ffr. wurden für Kureinrichtungen, 300 Millionen ffr. für die Ausstattung neuer Gebirgskurorte, 200 Millionen ffr. für Heilbäder und 100 Millionen ffr. als Zuschüsse für Geschäftsreisen gewährt.

ZAHLUNGSVERKEHR

Grossbritannien

Sonderzuteilung für Auslandsreisen

Durch Mitteilung Nr. 570 der Bank of England vom 31. 1. 51 wird eine Sonderzuteilung von 35 £ an Reisende angekündigt, die nahe Verwandte im Ausland besuchen wollen.

Gehört das Land, wohin sich der Reisende begibt, zu denjenigen Staaten, für die eine Grundzuteilung bereits besteht (also auch die Schweiz), so ist der Betrag von 35 £ zusätzlich zur „basic allowance“ erhältlich. Für derartige Fälle erhöht sich somit die Zuteilung auf maximal 135 £, was u. a. für die Schweiz gilt. ID/SFV.

Zuteilungen für Kuraufenthalte in der Schweiz

Bisher wurden Zuteilungen für Kuraufenthalte an sich nur bewilligt, wenn dafür eine Genehmi-

gung seitens des „Exchange Control Medical Advisory Committee“ vorlag.

Das „Exchange Control Medical Advisory Committee“ wiederum erteilte seine Bewilligung lediglich dann, wenn es festzustellen vermochte, dass der Patient sich nicht im Vereinigten Königreich oder einem andern Lande der Sterlingarea behandeln lassen könne.

Nach einer neuesten Verlautbarung des britischen Schatzamtes erhält nunmehr ein Patient Zahlungsmittel für einen Kuraufenthalt in der Schweiz – oder in Belgien, Frankreich, Griechenland, Holland, Italien, Liechtenstein, Luxemburg, Österreich, Portugal, Spanien, der Türkei und Westdeutschland – ohne Rücksicht darauf, ob er eine Behandlung im Vereinigten Königreich oder in der sonstigen Sterlingarea finden kann oder nicht.

Der Patient muss zu diesem Zwecke nach wie vor über seinen Arzt eine Bewilligung des „Exchange Control Medical Advisory Committee“ einholen, das aber die Genehmigung nicht mehr von der Behandlungsmöglichkeit in der Sterlingarea abhängig machen darf, sondern lediglich zu konstatieren hat, ob der Gesuchsteller kurbefähig sei oder nicht.

Wird die Kurbefähigkeit und Behandlungswürdigkeit bejaht, so erhält der Patient hinreichende Zahlungsmittel, deren Höhe von Fall zu Fall bemessen wird, für einen Aufenthalt in der Schweiz oder den andern vorbezeichneten Ländern. ID/SFV.

Italien

Einföhrung italienischer Reisekreditdokumente in der Schweiz

Die Schweizerische Verrechnungstelle hat am 19. 2. 51 neue Vorschriften für die Einföhrung italienischer Reisekreditdokumente erlassen; die Änderungen gegenüber den bisherigen Bestimmungen betreffen zur Hauptsache folgendes:

I. Allgemeine Vorschriften über die Auszahlungsföhrung

1. Ohne besondere Bewilligung dürfen an die Person selbst, auf deren Namen das Reisekreditdokument ausgestellt ist, ausbezahlt werden:

- Fr. 100.— sofort,
- Fr. 200.— 3 Tage nach der ersten Auszahlung,
- Fr. 200.— 7 Tage nach der ersten Auszahlung,
- bis zu Fr. 500.— 11 Tage nach der ersten Auszahlung,
- bis zu Fr. 1000.—

2. Bei Ermittlung der Fälligkeiten der zweiten und der weiteren Raten ist Nachstehendes zu beachten:

Otto Stocker, 80jähig

In voller körperlicher und geistiger Rüstigkeit konnte am 25. Februar Herr Otto Stocker seinen 80. Geburtstag feiern. Unseren Mitgliedern ist Herr Stocker als früherer Präsident der PAHO (Paritätische Arbeitslosen-Versicherungskasse für das Gastgewerbe) noch in bester Erinnerung. Anlässlich seines Rücktrittes von diesem Posten Ende 1948 würdigten wir seine Verdienste an dieser Stelle sehr eingehend.

Herr Stocker, im Tuggenburger geboren, war heimatberechtigt in Wädenswil und wurde in jungen Jahren als Lehrer an die Knabenekundarschule nach Basel berufen. Hier betätigte er sich schon früh auf dem Gebiete der Jugendfürsorge, übernahm 1907 das Sekretariat der Lehrstellenvermittlung der Pestalozzigeellschaft und trat im Jahre 1912 als 2. Sekretär in den Dienst der Vormundschaftsbehörde des Kantons Basel-Stadt, wo er im Hauptamt die Berufsberatung betreute. Von 1914 bis 1931 bekleidete Herr Stocker das Amt des Sekretärs des Schweizerischen Verbandes für Berufsberatung und Lehrlingsfürsorge mit grossem Geschick und nie erlahmender Initiative. Vor allem aber hat er sich um die Förderung des Nachwuchses im Gastgewerbe verdient gemacht. Auf seine Initiative geht die Gründung der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe zurück, die in der Folge eine segensreiche Tätigkeit auf dem Gebiete der gastgewerblichen Berufsbildung entfaltete, und die er bis 1941 präsidierte. Inzwischen wurde ihm auch, seit der Gründung im Jahre 1932, das Präsidium der PAHO übertragen. Diese Institution, deren Aufgabe es war, das arbeitslos gewordene gastgewerbliche Personal durchzuhalten, lag ihm besonders am Herzen.

Herr Stocker hat der von ihm präsidierten gastgewerblichen Organisation mit voller Hingabe gedient und ein reiches Mass von aufopfernder Arbeit geleistet. An der Schwelle zum 6. Dezennium seines Lebens denken wir in Dankbarkeit seiner erfolgreichen Tätigkeit im Dienste der gastgewerblichen Berufsbildung und Berufsfürsorge und wünschen ihm weiterhin bei voller Gesundheit einen frohgemuten und sonnigen Lebensabend.

- a) Der Tag der ersten Auszahlung ist nicht einzurechnen. Erfolgte die erste Auszahlung z. B. am 12. eines Monats, so darf die zweite frühestens am 15., die dritte am 19. und die vierte am 23. vorgenommen werden.
- b) Hat der Reisende die erste Rate nicht schon am Tage der Einreise in die Schweiz, sondern erst später bezogen, so dürfen ihm die zweite und die weiteren Raten in entsprechenden zeitlichen Abständen von dem an Hand des grenzamtlichen Stempels in seinem Pass erteilten Tag der Einreise an geleistet werden.
3. Alle Auszahlungen sind im Pass des Reisenden einzutragen.
4. Die zweite und allfällige weitere Zahlungen dürfen nur geleistet werden, wenn der Titular

Ein Druck
und die Flasche ist offen mit

„Kimberkork“
für jede Flasche

aus nicht alterndem Gummi. • Sauber, geruchlos und hygienisch. • Versagt nie. Bezug vom Fachgeschäft oder Generalvertreter

Fred Laesser, Gallusstr. 5, Olten

Hotel-Sekretärkurse

Spezialausbildung in allen für den modernen Hotel- u. Restaurantbetrieb notwendigen kaufmännischen und betriebswirtschaftlichen Fächern einsch. Fremdsprachen. Sonderlehrgänge für den Réceptions- und Domestichdienst. Individueller Unterricht. Rasche und gründliche Ausbildung. Diplome. Stellenvermittlung. Jeden Monat Neuaufnahmen. Auskunft und Prospekte durch

GADEMANN'S FACHSCHULE, ZÜRICH, Geßnerallee 32.

Gesucht
für Hotel mit Sommer- und Winterbetrieb:

Chef de cuisine
Commis de cuisine
Portier-Conducteur
Commis de cuisine
Bar-Hallentochter
Sekretärin-Praktikant
Zimmermädchen
Etagenportier
Junge Lingère

Offerten unter Chiffre Z 5124 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Selbständige Buffeldame

sucht Stelle per sofort oder später. Tea-Room bevorzugt. Offerten unter Chiffre O 51237 an Publicitas Basel.

Der ideale Tee-Beutel ist aus Cellophan!
Millionenweise wird der halbovale

SICHTFILTER

Jährlich verwendet. — Muster freudig. Adressen von Sichtfilter-Lieferanten vermittelt der Alleinhersteller:

H. Reinshaus
PARADISE DE SACHETS A THE
La Tour-de-Säle
Alleinhersteller für Grossisten

Servieren Sie Ihren Gästen nur das Originalprodukt

Weisflog Bitter!

Seit 70 Jahren ausgezeichnet bewährt. Weisflog Bitter ist mild und gut und darf in keinem Restaurationsbetrieb fehlen. Kühl serviert bringt er Ihnen dankbare Gäste.

Nelken
täglich frisch
1 Dtd. Fr. 1.50
100 Stück Fr. 10.—
Kummer, Blumenhalle
Baden
Telephon (056) 2 78 71

Hotels Restaurants
KAUF u. VERKAUF, verm. mittel in im In- und Ausland zu bescheidenen Gebüh. R. Frutig, Hotel-Immobilien Bern, Spitalgasse 32, Telephon (031) 3 63 02.
Zu verkaufen aus Altersrücksichten, gut eingerichtete und prachtvoll gelegene

Hotel
in bestbekanntem Sommer- und Winterkurort des Berner Oberlandes. Anzahlung ca. Fr. 60000.—. Offerten unter Chiffre A R 2111 an die Hotel-Revue, Basel 2.
16jähriger, gesunder, starker Jüngling sucht Stelle als

Kochlehrling
Offerten gef. an F. Knuchel, Bäckerei, Ländstrasse 35, Biel. Telephon (032) 2 42 26.

Beldi-Grant
ENGLAND
sucht fortwährend Töchter in überprüfte Stellen, bei fliessenden Familien. Beste Referenzen und langjährige Praxis. Engl.-schweiz. Hauptbüro: Beldi-Grant, Cleavers-Lyng, Hermonceux, Sussex, England. (Porto beilegen.)

Zu verkaufen
in der Innerschweiz
Hotel-Restaurant
mit grossem Saal. Schöne Fremdenzimmer mit fliessendem Wasser. Grosse Gartenwirtschaft und grosser Gemüsegarten. Günstige Lage. Für Küchenchef prima Existenz. Offerten unter Chiffre P 32999 Lz an Publicitas Luzern.

Hotel in Lausanne zu verkaufen
I. Rang, 60 Betten, Fr. 690 000.—. Anzahlung Fr. 220 000.—. Anfragen unter Chiffre H L 2145 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Aus Gesundheitsrücksichten per sofort zu verkaufen.

Privat-Pension
mit 15 Betten, neue elektr. Küche, Zentralheizung, Sali, Veranda, Terrassen, Garten und Liegehalle. Allerbeste Sonnenlage Graubündens, 1000 m u. M. Zwei Autostunden von Zürich. Objekt und Mobilien in prima Zustand. Anfragen unter Chiffre P P 2168 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Modernes Stadrestaurant in Luzern sucht zum Eintritt nach Übereinkunft eine gut ausgewiesene
Buffetdame oder -tochter
in reibschätzige Jahresstelle. Offerten mit Zeugnis und Photo unter Chiffre B D 2168 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Aschenbecher „Bülach“
aus strahlendem Grünlas

Seine besonderen Vorteile:
Gefällig in der Form und doch äusserst solid - leicht zu reinigen, weil aus Glas und ohne Kanten - Die Zigaretten fallen nicht mehr auf das Tischttuch - Diese Aschenbecher sind so konstruiert, dass sie ineinander gestellt werden können, was besonders im Gastgewerbe geschätzt wird.
Verkaufspreis in den Haushaltartikelfgeschäften: Fr. 1.20 pro Stück + Wust.

GLASHÜTTE BÜLACH

Hoteller, gesetzten Alters, sucht

Leitung, Pacht
oder Mitarbeit in mittlerem Betrieb. Beste Referenzen. Gef. Offerten unter Chiffre H L 2142 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
per Mitte März nach Lugano tüchtige

Kaffeeköchin
zur Mithilfe neben prima Chef. Saison Mitte März bis November. Offerten mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre K M 2092 an die Hotel-Revue, Basel 2.

NEU!

Gouvernanten-Kurs
9. April bis 3. Juni 1951
Spezialprospekt G verlangen!
Tel. (041) 2 55 51

Schweiz. Hotelfachschule Luzern

- des Reisekreditdokumente seit dem Tag der ersten Auszahlung ununterbrochen in der Schweiz aufgehoben hat. Ob diese Bedingung im Einzelfall erfüllt wird, ist an Hand der amtlichen Aus- und Einreisestempel in seinem Pass festzustellen.
5. Auszahlungen vor den erwähnten Fälligkeitsterminen sowie Auszahlungen von höheren Beträgen oder an Drittpersonen dürfen nicht ohne schriftliche Bewilligung der Verrechnungsstelle geleistet werden.

II. Sondervorschriften für die Kantone Wallis, Tessin und Graubünden

Diese Sondervorschriften bleiben unverändert bestehen.

Hinzu kommt aber neu, dass in den vorbezeichneten Kantonen auch Zahlungen für Geschäfts- und Dienstreisen den Staffellingsbestimmungen gemäss I hiervon unterworfen sind. *JD/SFV.*

Zuteilungsmodalitäten für Auslandsreisen

- Die italienischen ermächtigten Banken sind berechtigt, an italienische „Residenten“, die sich im Besitze eines gültigen Reisepasses, des erforderlichen Visums und der entsprechenden Fahrtausweise befinden (Kinder mit eigenem Reisepass eingeschlossen) und nach einem der Europäischen Zahlungsunion angeschlossenen Land begeben wollen, ohne Genehmigung des U.I.C. Reisezahlungsmittel in der Währung des betreffenden Bestimmungslandes im Gegenwerte von höchstens 130000 Lire *pro Person*, Jahr und Bestimmungsland zu verabfolgen.
- Davon darf in Banknoten des betreffenden Bestimmungslandes höchstens der Betrag abgegeben werden, der zur Einfuhr in dieses Land zulässig ist. Für die Schweiz gilt ein Höchstbetrag in Banknoten von 50 Schweizerfranken.
- Die Abgabe der Reisezahlungsmittel kann in Teilbeträgen erfolgen, die aber — für ein Land zusammengekommen — innerhalb 12 Monaten den Gesamtbetrag von 130000 Lire nicht übersteigen dürfen.
- Gesuche um eine höhere Zuteilung als 130000 Lire oder um eine solche für ein anderes Land als ein der E.P.U. angeschlossenes sind dem Ufficio italiano dei cambi unter Benützung des üblichen Formulars einzureichen.
- Nichtverbrauchte Zahlungsmittel sind innerhalb von 8 Tagen nach dem Wiedereintritt in Italien entweder einem Ufficio cambio an der Grenze oder, unter Vorlage des Passes, einer ermächtigten italienischen Bank abzuliefern.
- Bei der Abgabe der Reisezahlungsmittel haben die Banken das Formular V. 1 auszufüllen, das als die Bestätigung der erfolgten Abgabe, für den Reisenden aber zugleich als Ermächtigung zur Ausfuhr der erhaltenen Beträge gilt.
- Die Banken haben im Pass des Reisenden einzutragen:
 - den Betrag und die Art der abgegebenen Reisezahlungsmittel;

- ihre Firma und die Stelle, von der die Abgabe der Reisezahlungsmittel vorgenommen wurde;
 - die Ordnungsnummer des Formulars V. 1;
 - das Datum der Abgabe der Reisezahlungsmittel.
8. Jeder italienische Reisende ist ausserdem berechtigt, 30000 Lire in italienischen Banknoten in Abschnitten von höchstens 1000 Lire auszuführen, die er nicht wieder zu importieren braucht. *ID/SFD.*

Südafrikanische Union

Zuteilungen für Reisen nach der Schweiz

Seit dem Beitritt der Schweiz zur Europäischen Zahlungsunion beträgt die Zuteilung von Zahlungsmitteln für Reisen nach der Schweiz 10 £ pro Person und Tag (für Kinder unter 12 Jahren die Hälfte).

Zugleich wurde das dreijährige Anrecht auf 6 Monate ausgedehnt. Südafrikanische Staatsbürger haben somit alle drei Jahre Anspruch auf eine maximale sechsmonatige Zuteilung von insgesamt 1800 £, die ihnen durch die Handelsbanken ohne weiteres abgegeben wird.

Ausländer mit festem Wohnsitz in der Südafrikanischen Union müssen hingegen nach wie vor durch ihre Bankverbindung zur Weiterleitung an die zuständigen Behörden in Pretoria ein besonderes Gesuch stellen.

Les impressions de M. Marcel Nicole sur le tourisme anglo-suisse...

M. Marcel Nicole, directeur de l'Association des intérêts de Genève, est rentré hier après-midi d'un séjour de plus d'une semaine en Angleterre. Après avoir visité Manchester, il a passé une semaine à Londres où il a eu d'innombrables contacts avec les dirigeants du tourisme et des agences de voyages anglais, et des milieux économiques en général.

Des assurances qui lui ont été données, il ressort que la prochaine saison sera extrêmement favorable au point de vue touristique; en ce moment déjà, les réservations sont importantes et permettent d'annoncer que cette année sera bien meilleure que les précédentes. Le mouvement est assez marqué pour que l'on prévienne déjà de doubler certains trains en direction de la Suisse. Il est évident que les 100 livres accordées aux touristes anglais, cette année, ne sont pas étrangères à l'afflux annoncé de touristes chez nous. En bref, M. Marcel Nicole rapporte de son voyage en Angleterre une impression très optimiste quant à la prochaine saison estivale.

... Et sur la Quinzaine suisse de Manchester

M. Marcel Nicole, directeur des Intérêts de Genève, a fait part à «La Suisse» de ses impres-

sions sur la Quinzaine suisse qui se déroule actuellement à Manchester, organisée par l'Office central suisse du tourisme avec l'appui du ministre de Suisse à Londres, M. Henry de Torrenté, et le concours actif de M. Jakob Huber, consul de Suisse à Manchester.

— C'est une grande manifestation d'amitié anglo-suisse, qui vise à mieux faire connaître encore notre pays, et surtout dans les milieux de l'Ecole et de l'Université. Il y a une semaine, une grande conférence de presse orientait sur les buts de cette quinzaine et les spectacles, films, présentations folkloriques qui seraient offerts, soit en manifestations publiques, soit aux élèves des écoles. Films documentaires sur notre pays et la vie de ses habitants, et expositions à la Bibliothèque centrale de Manchester de tissus, de livres et d'objets de la vie courante en Suisse.

Dans une autre bibliothèque, c'est une exposition de livres anciens — où l'on remarque notamment des premières éditions de Genève d'œuvres de Voltaire, ainsi que des impressions de la Bible — qui attire le visiteur. Des enfants des écoles y sont conduits en visites organisées et commentées et bénéficient ainsi de leçons d'histoire suisse illustrées par des objets pleins de valeur.

Samedi soir, un grand gala suisse était donné à l'Albert-Hall, grande salle de spectacles et concerts de Manchester, au cours duquel les nombreux amis de notre pays applaudirent le pianiste Adrien Aeschlimann, de Zurich, qui présenta de la musique moderne anglaise et suisse. Le groupe folklorique d'Appenzel, accompagné d'un orchestre à cordes, de jodeliers, d'un joueur de cornes d'Alpes et de lanceurs de drapeaux, connut un immense succès au cours de cette soirée, agrémentée encore par les jodels de Margrit Helti, une charmante hôtesse de la Swissair, originaire de Glaris, et par les concours — quelle est la plus grande ville suisse, le plus long tunnel, combien de cantons?, etc. — qui firent de nombreux gagnants, et dont les deux premiers viendront passer dix jours en Suisse, invités par la Swissair et l'O.C.S.T.

A l'issue de cette soirée si parfaitement réussie, au cours d'une charmante réception, M. Henry de Torrenté, ministre de Suisse, entouré de MM. Bircher, de la Légation, et Jakob Huber, consul, accueillit le Lord-maire de Manchester et de nombreuses personnalités de la ville, ainsi que des représentants des organisations touristiques, de la Swissair et de l'O.C.S.T.

TOTENTAFEL

Lucien Bazzell †

In seinem schönen Heim in Sent ist am Dienstag letzter Woche im hohen Alter von beinahe 81 Jahren Generaldirektor Lucien Bazzell in die Ewigkeit eingegangen. Die jüngere Generation

Militärische Kurse und Schulen

Die Tagespresse hat kürzlich die Übersicht über die militärischen Schulen und Kurse veröffentlicht. Daraus ist ersichtlich, wann jeder dienstpflichtige Wehrmann zum Militärdienst aufgerufen ist. Für den Hotelier ist diese Veröffentlichung insofern von besonderem Interesse, als sich unter seinen Angestellten in der Regel stets solche befinden, die im laufenden Jahre ihre Dienstpflicht zu erfüllen haben. Da solche militärischen Dienstleistungen oft in die Saisonzeit fallen, ist es zweckmässig, wenn sich jeder Betriebsleiter vergewissert, wann und für wie lange seine dienstpflichtigen Angestellten einzurücken haben, um gegebenenfalls rechtzeitig Dispensations- bzw. Dienstverlegungsgesuche einreichen zu können. Dadurch kann unangenehme Überraschungen vorgebeugt werden.

Wir zweifeln nicht daran, dass die militärischen Instanzen begründeten Dienstverlegungsgesuchen entsprechen werden aus der Erkenntnis heraus, dass es sowohl für Hotelangestellte wie für die Hotelbetriebe eine schwere wirtschaftliche Beeinträchtigung bedeutet, wenn der Dienstpflicht ausgeht während der kurzen Zeit der Hochsaison, also während der Zeit höchster Betriebsbereitschaft, nachgekommen werden muss.

unserer Gilde kannte ihn wohl nur noch dem Namen nach, nachdem er sich vor Jahren ins Privatleben zurückgezogen hatte und — infolge eines Herleidens während der letzten Jahre dauernd ans Krankenlager gefesselt — nur noch wenig an die Öffentlichkeit getreten war. Aber in der Erinnerung der älteren Kollegen und im Andenken zahlloser Angestellter, welche in den ihm unterstellten Hotels tätig waren, lebt er weiter als einer der grossen erfolgreichen Pioniere, die den guten Ruf der schweizerischen Hotellerie in der Schweiz und im Ausland gefördert und befestigt haben.

Bürger von Sent, kam Lucien Bazzell in jungen Jahren nach Bari in das dortige Geschäft seiner Verwandten, wo er sich die Grundlage zu einer guten kaufmännischen Ausbildung und eine glänzende Beherrschung der italienischen Sprache holte. In der Folge entschloss er sich, die Hotelkarriere zu ergreifen. Von der Pike auf durchlief er alle Sparten des gastgewerblichen Berufes, erwarb sich in seinen Lehr- und Wanderjahren umfassende berufliche und sprachliche Kenntnisse, Gewandtheit und Erfahrung und erklomm zielbewusst von Stufe zu Stufe leitende Stellen als umsichtiger Hoteldirektor, unter anderem im Eden-Hotel in Luzern und im Hotel Storchen in Basel und als Inhaber eigener Geschäfte.

Mit seiner Ernennung zum Generaldirektor der Compagnia „Grandi Alberghi“ in Venedig schuf er sich durch seine Tüchtigkeit einen internationalen



LEA & PERRINS la première et véritable Worcestersauce!

Ne demandez pas simplement une Worcestersauce, mais exigez LEA & PERRINS

Vous pouvez l'obtenir chez tous les grossistes et dans tous les grands magasins de comestibles

Gesucht

nach Lugano in Hotel mit 100 Betten: tüchtiger, versierter

Küchenchef Obersaaltöchter Saalpraktikantin

Eintritt nach Übereink. Bei Zufriedenheit Jahresstelle. Offerten mit Zeugniskopien und Bild unter Chiffre T E 2059 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für Sommersaison nach Luzern:

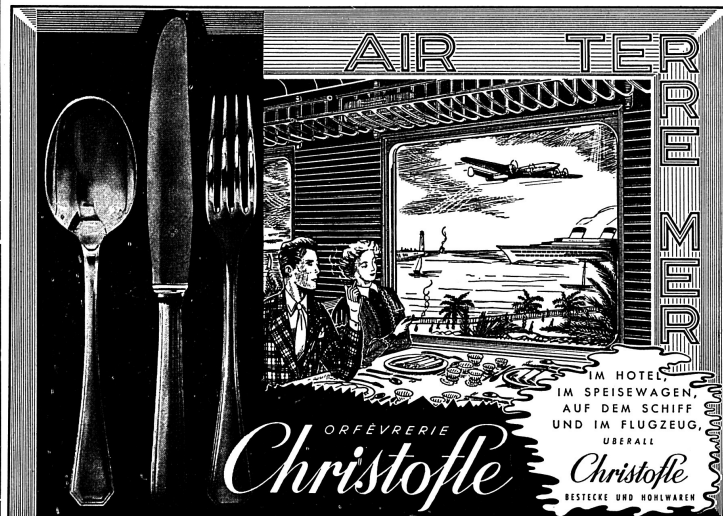
SEKRETÄR

sprachkundig, selbständig in Réception, Kasse, Journal, Telefon und allem. Bureaubereiten. Offerten an Hotel Drei Könige, Luzern

BELLARDI Vermouth



Espresso BELLARDI & C. TORINO Pour la Suisse: Produits Bellardi S.A. Bern



S.A. d'ORFÈVRERIE CHRISTOFLE, FABRIQUE À PESEUX (Neuchâtel) Téléphone (038) 813 01

Gesucht

auf 10. März für Sommersaison bis Ende Oktober:

Entremetier-Aide de cuisine Alleinportier 2 Restaurationsstöcher

Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Hotel Gurten-Kulm, Bern, Telefon (031) 5 83 41.

Palace Hotel Luzern

sucht für Sommersaison:

Journalführer
Chef de gare
Economat-Officegouvernante
Kellermeister, Kellerbursche
Commis de rang
Glätzerin
Lingère-Stopferin
Lingeriemädchen
Office-Küchenpersonal
Argentier, Passeplatier

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen an die Direktion: Ch. Fricker

«Roberts Modern & Commercial»

SCHOOL OF ENGLISH

Lerne perfekt Englisch in 3 Monaten bei guter englischer Familie. Privatstunden von erfahrenem Lehrer. Neues Heim, gute Verpflegung und schönes Zimmer. Frohes Familienleben. Preis £ 20.— pro Monat, alles inbegriffen. Prima Referenzen von ehemaligen Studenten zu Diensten. Roberts, 15 Wyndham Avenue, Margate on Sea, Kent, England.

Informationen und alle Einzelheiten erfahren Sie durch Mr. O. Maier, Gurtenstrasse 73, Basel.

Zu kaufen gesucht gegen Kassa gutverhaltene

Treppen- und Korridorläufer

einige Wirtschaftstische mit Gussfüssen

einige Tischmoltons

Tischdecken u. Vorhänge

für Restaurant usw.

Adresse: Postfach 560, Luzern, Tel. 238 52.

Revue-Inserate haben Erfolg

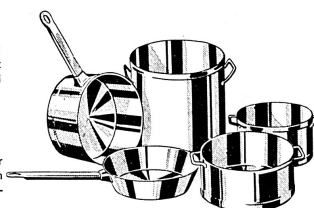
Dauerhaftes Kochgeschirr

Cromargan-

Kochgeschirr ist durch und durch rostfrei, verläßt die Speisen nicht und braucht keine Pflege!

Cromargan

Ist das beste Kochgeschirr seiner Art und eignet sich gleich vorzüglich für Elektrisch, Gas oder Kohle.



Überzeugen Sie sich selbst von der unerreicht hohen Qualität des Cromargan-Kochgeschirrs und verlangen Sie unverbindlich Muster und Offerte.

SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH
Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherlerstr. 44, Tel. (051) 25 37 40

Namen. Mit Alfredo Campione zusammen reorganisierte er die diesem Konzern angeschlossenen Hotels in Venedig und am Lido von Grand auf. Nach dem Eintritt Italiens in den ersten Weltkrieg kehrte er in die Schweiz zurück und übernahm die Generaldirektion des grossen *Bucher-Durrer-Unternehmens*. Dank seines aussergewöhnlichen Organisationstalentes gelang es ihm auch hier, in zielbewusster, unermüdlicher Arbeit die bessere Konjunktur der Jahre nach dem ersten Weltkrieg klug auszunützen, die einzelnen Betriebe mehr und mehr wieder zu einer Rendite zu bringen, sie zu modernisieren, zu reorganisieren und erfolgreich zu liquidieren.

Zu höchster Genugung wurde Herr Bazzell der Tag, da der Präsident der Compagnia dei Grandi Alberghi Venezia ihn aufsuchte und ihm den Posten als *Ispettore generale* dieses Konzerns anbot, dem inzwischen ausser den Hotels in Venedig und am Lido auch das Hotel Excelsior in Rom und in Neapel, die Villa Igea in Palermo und das Grand Hotel des Iles Borromées in Stresa angegliedert waren. Zum dritten Male bewährte sich sein organisatorisches Genie, sein meisterhaftes berufliches Können und die ihm angeborene Gabe, mit feinem Einfühlen in all den ihm unterstellten Betrieben nach dem Rechten zu sehen und sie nach strengen kaufmännischen Grundsätzen zu reorganisieren. In Erfüllung dieser gigantischen Aufgabe hat er Bestes geleistet und sich dabei wohl in Überanstrengung ein beginnendes Herzleiden zugezogen. Als treuer Sohn seiner Bündner Berge erinnerte er sich, dass „an unseren Bergen die Menschheit genesen wird“ und zog sich zur Erholung in sein geliebtes Sent zurück. Dort ist er am vergangenen Donnerstag in der heimatischen Erde zur ewigen Ruhe bestattet worden, tief betrauert von seiner Gattin, seiner langjährigen bewährten Mitarbeiterin, seiner Tochter, seinem Sohne und einer zahlreichen Gemeinde von Freunden und Bekannten aus nah und fern. Auch der Schweizer Hotelier-Verein versicherte die verehrte Trauerfamilie herzlichster Teilnahme.

O. K.

Frau Elise Vogt-Rietmann †

Vergangene Woche verschied unerwartet rasch, nach kurzer Krankheit, in Basel, Frau *Elise Vogt-Rietmann*, die Gattin des langjährigen Inhabers des Hotel Vogt und Flügelrad, Herrn Emil Vogt. Kurz zuvor hatte sie noch munter und froh im Freundes- und Gästekreise den 60. Geburtstag ihres Gatten feiern können, und niemand ahnte, dass sie der Schnitter Tod bald darauf heimrufen werde.

Die Verstorbene hat an der Seite ihres Gatten mitgeholfen, dem gepflegten Kleinhotel an der Küchengasse mit Umsicht und mit dem Einsatz ihrer ganzen Persönlichkeit vorzustehen. Eine gütige Frau, stets freundlich und um ihre Gäste treu besorgt, opferte sie sich bis zuletzt für das Geschäft auf. Ihre Gegenwart in der Gaststube verlieh dieser jene besondere Atmosphäre der Gastlichkeit, wie sie jeder Gast zu schätzen weiss. Ihrem Gatten und den übrigen Mitarbeitern drücken wir unser herzlichstes Beileid aus.

Frau Mathilde Rupprecht-Kottmann †

Am Sonntag verschied in Rheinfelden nach langem, schwerem Leiden Frau *M. Rupprecht-Kottmann*, die Gattin unseres Mitgliebes Herrn K. Rupprecht, Hotel *Solbad Eden*, und Schwester unseres weiteren Mitgliebes Herrn Kottmann, Hotel Schützen, Rheinfelden.

Frau Rupprecht war eine Hoteliere durch und durch. Nach aussen trat sie nie stark in Erscheinung.

Mit um so grösserer Sorge widmete sie sich dem Hotel, das sie Seite an Seite mit ihrem Gatten mustergültig führte. Sie war so recht die gute Seele des Hauses. Ihr Wirken hinter den Kulissen zeigte sich in allen Bereichen des Hotel-Lebens. Nichts war ihr zu viel, was dazu beitragen konnte, den Gästen den Aufenthalt im Eden zu verschönern. Durch diese aufmerksame Gästebetreuung hat sich das gepflegte Haus viele Freunde gewonnen, die immer wieder ins Eden zurückkehrten. Eine grosse Zahl von Gästen und Freunden trauert deshalb mit dem Gatten um diese tüchtige Hoteliersfrau, die auch als Mensch mit gutem Charakter und liebevollem Wesen sich die Sympathie all derer erwarb, die ihre Bekanntschaft machen durften. Auch wir nehmen herzlichsten Anteil am Leid des Gatten und der übrigen Verwandten.

DIVERS

Négociations économiques franco-suisse

La Commission mixte économique franco-suisse s'est réunie à Paris, du 7 au 21 février 1951, sous la présidence, du côté suisse, de M. Hotz, ministre plénipotentiaire, directeur de la division du commerce au Département fédéral de l'économie publique, et, du côté français, de M. Lucien Félix, ministre plénipotentiaire.

Elle a constaté que l'accord commercial du 20 juillet 1950 s'exécutait dans des conditions satisfaisantes. Elle s'est efforcée d'élargir encore le cadre des échanges, notamment en ouvrant à l'importation de certaines marchandises suisses en France métropolitaine et dans les territoires français d'outre-mer, des débouchés supplémentaires.

Compte tenu de l'évolution favorable du commerce entre les deux pays, la délégation suisse a réaffirmé son intention de maintenir sa politique libérale vis-à-vis des importations françaises en Suisse.

Vevey s'apprete à fêter le Rhône et le vin

Vevey, prépare avec ardeur les fêtes qui se dérouleront dans ses murs au mois de juin puis qu'elle a été chargée par l'Union générale des rhodaniens d'organiser les *XVe Fêtes du Rhône*. Un comité est depuis longtemps à l'œuvre et s'efforce de mettre sur pied des manifestations qui soient dignes des précédentes fêtes.

Ces festivités débiteront le 9 juin par l'ouverture de la traditionnelle *Foire aux vins vendus*, manifestation gastronomique qui fera bien augurer de la suite des opérations. Les *Fêtes du Rhône* proprement dites commenceront le 15 juin par la séance plénière d'ouverture du XVe Congrès du Rhône. Elles atteindront toute leur ampleur les 16 et 17 en offrant au public le spectacle coloré des groupes costumés dans leurs chants et danses folkloriques, image de la diversité des populations échelonnées le long du célèbre fleuve de sa source à la mer. Concours de boules ferrées et synthétiques, courses de canots de sauvetage, régates à l'aviron, épreuves de natation et matches de water-polo, joutes lémaniques, concours d'élégance automobile, concours de pêche sur le lac, telles sont, jetées en vrac, les distractions qui seront offertes aux innombrables visiteurs accourus sur Riviera vaudoise à cette occasion. A côté de réjouissances populaires, le Congrès du Rhône, placé sous le patronage de Messieurs les recteurs des Universités et des Hautes écoles des pays du Rhône, aura à s'occuper de toutes les questions techniques, économiques et culturelles intéres-

sant les régions baignées par le Rhône. L'Académie Rhodanienne des Lettres organise en outre un concours de littérature ouvert à tous les habitants du Bassin du Rhône dans le dessin de réserver les liens qui les unissent et de favoriser l'éclosion d'œuvres nouvelles inspirées par l'esprit rhodanien.

Vers le XXIe Salon internationale de l'automobile à Genève

Dans les milieux de l'automobile, de la moto et du cycle, l'effervescence est très grande autour du *XXIe Salon international*, qui aura lieu à Genève, du jeudi 8 au dimanche 18 mars. En effet, un nombre croissant d'associations nationales des usagers de la route ont décidé de tenir leurs assises ou d'organiser une grande manifestation durant ces dix jours dans la Cité des Nations. Le sport et l'amitié se trouvent ainsi intimement liés au caractère utilitaire de cette exposition internationale. Le nombre des rallyes — entre autres le Rallye international automobile des Neiges, organisé par la section de Genève de l'A.C.S. — mis sur pied, ne cesse de croître, et on prévoit également une grande manifestation cycliste. Pendant ce temps, les exposants font savoir, les uns après les autres, aux organisateurs qu'ils présenteront des modèles soit entièrement nouveaux, soit profondément modifiés tant dans le domaine technique que dans celui de la carrosserie.

Le trafic de la Swissair durant le quatrième trimestre 1950

Les chiffres enregistrés durant le quatrième trimestre de l'année 1950 présentent à l'exception du fret, une diminution comparée au trimestre précédent. Cela n'a rien que de très normal. Depuis toujours, le trafic aérien subit un certain recul durant les deux derniers mois de l'année, plus particulièrement en novembre.

En revanche, si l'on compare les chiffres du 4ème trimestre 1950 à ceux de la même période de 1949, on constate un accroissement très réjouissant.

	4ème trimestre 1950	4ème trimestre 1949
tonnes/km offertes	6606010	5740317
km parcourus	2095385	1939733
passagers	41143	33502
fret (kg)	859083	553240
poste (kg)	397753	196244

Le ski en haut montagne

Comme chaque année, la Société de développement de Zermatt a mis au point un programme qui prévoit onze semaines d'excursions à ski, du 4 mars au 19 mai. Chaque semaine commence par un jour d'entraînement, puis des courses sont prévues pour commencer, à la cabane Gandegg (3031 m), au Breithorn (4171 m), à la cabane du Schönbühl (2710 m), etc.

D'autres sommets dépassant les 4000 m figurent au programme qui ne s'adresse évidemment pas aux débutants. Des guides de la région sont engagés par le comité d'organisation; ils ne s'occupent, dans la règle, que de deux touristes, quatre au maximum. L'équipement habituel pour le ski en montagne sera complété notamment par un gros rucksack, de bonnes peaux de phoque collantes ou à fixer, des crampons et des lunettes de réserve.

A Saas-Fee, le guide Heinrich Zurbriggen a mis sur pied huit semaines d'excursions à ski, à l'intention de skieurs moyens, bons et très bons. Le programme s'étend du 25 mars au 9 juin. L'itinéraire classique de la Haute Route est prévu pour trois semaines différentes, la première (25/31 mars)

allant de Saas-Fee à Verbier, la seconde (22 au 20 avril) allant de Saas-Fee à Chamonix et la troisième (13 au 22 mai) allant de Saas-Fee à Chamonix, avec l'ascension du Mont-Blanc. Pour la septième semaine du programme (27 mai au 2 juin) la région du Monte-Rosa sera exclusivement touchée, avec ascension du plus haut sommet de Suisse, la Pointe Dufour (4034 m) dans le massif du Mont-Rose.

Les participants n'ont à porter que leur propre équipement, les guides se chargent des provisions.

SAISONNOTIZEN

Der Luzerner Fremdenverkehr im Jahre 1951

Der Januar zählt zu den typischen Ausser-saisonmonaten. Ein Vergleich mit dem Monat August 1950, der mit 122000 Logiernächten die grösste Frequenz aufwies und dem Monat Januar 1951 mit nur 13000 Logiernächten zeigt deutlich die grossen Saisonschwankungen, mit dem sich unser Fremdenplatz abzufinden hat.

Gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat ergibt die Zahl der Übernachtungen bei den ausländischen Gästen einen Verlust von 5%, bei den schweizerischen Besuchern dagegen einen Gewinn von 1%.

Die durchschnittliche Bettenbesetzung erreichte 17% gegenüber 18% im Vorjahr. Die Aufenthaltsdauer der Schweizer betrug im Durchschnitt 2,8 Tage (gleich wie im Vorjahr) und für Ausländer 2 Tage (1,9).

Nach Nationen unterschieden, standen wiederum die Amerikaner an erster Stelle, trotz eines Verlustes gegenüber dem Vorjahr von 3%, gefolgt von Deutschland, Grossbritannien, Italien und Frankreich.

BÜCHERTISCH

Ski-Jahrbuch 1950. — Das Jahrbuch des Schweiz. Skiverbandes ist wieder da, und der elegante Umschlag hält erneut eine Auswahl der mannigfaltigsten Arbeiten zusammen. Aus allen leuchtet der Wintersport in seinen buntesten Aspekten auf: als Kampf um Punkte und Sekunden, als genussvolles Erlebnis der Hochgebirgslandschaft und als Tourenfahren in seilverbundener Kameradschaft. Als neueste Sparte des Skifahrens, die auch auf unseren Seen Eingang findet, spiegeln uns Berichte und Bilder die frohe Herrlichkeit des Wasser-Skifahrens vor die Augen.

So ist alles beieinander, was den Skifahrer interessieren muss. Die grossen sportlichen Ereignisse des letzten Jahres (so die nationalen und die Weltmeisterschaften in Amerika, die Skiflugwoche in Oberstdorf und die Schweiz. Meisterschaften) sind in Reportagen und in vollständigen Ranglisten nachzulesen. Aus allem aber liest man heraus, um was es dabei dem Jahrbuchredaktor geht: um Fairness und echten Sport, um die Freude des Tourenfahrens und das grosse Erlebnis der Auseinandersetzung im Wettkampf und all den widerstandsfähigen Kräften, die es zu überwinden gilt.

SAISONERÖFFNUNGEN

Locarno: Schloss-Hotel, anfangs März.

Redaktion — Rédaction:
Ad. Pfister — P. Nantermod
Inseratenteil: E. Kuh



Agent général: Arnold Detting, Brunnen

Gesucht
per 15. März, tüchtiger

Alleinkoch

mittleren Alters. Gefl. Offerten an Waldhotel
Vaud (Lichtenstein).



empfehlen höflich

RIDEAUX AG., BERN
Ryfflig, 4 — Tel. (031) 31327

RIDEAUX AG., LUZERN
Kornmarkt 10 — Tel. (041) 23968

Gesucht
in lange Saison nach Luzern:

Bureaufräulein-
Journalführerin

Obersaaltochter
miskundig,

Tochter englisch sprechend
für Saal und Bar,

Saal-Praktikantin

Etagen-Portier
englisch sprechend,

Zimmermädchen
englisch sprechend,

Junge Köchin

Küchenmädchen

Gefl. Offerten unter Chiffre
L 2 153 an die Hotel-Revue,
Basel

Junge Tochter, deutsch und
französisch sprechend, sucht
Stelle als

Buffet-Lehrtochter

auf März/April. Offerten unter
Chiffre R & 2150 an die
Hotel-Revue, Basel 2.

Jüngerer, tüchtiger, solider

Alleinkoch-Pâtissier

(Deutscher) sucht Stelle für
sofort. Arbeitsbewilligung
muss verlangt werden. Offen-
ten an Fred Meyer, Koch,
Magnusstr. 14, Zürich 4.

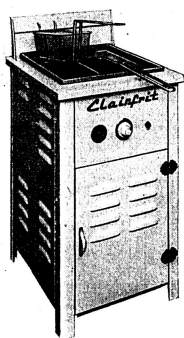
Weischweizerin mit Hand-
schulbildung sucht Stelle als

Büro-Anfängerin

in Hotel der deutschen Schw.
Frei ab 1. Mai. Offerten an
Demont, Rue du Théâtre 5,
Vevey.

Clairfrit

Der vom Fachmann bevorzugte
FRITURE-APPARAT
entspricht den höchsten Anforderungen



Automatische Klärvorrichtung
daher immer reines Öl und grosse
Öelersparnis

Zuverlässiger Thermostat
hält das Öl auf der gewünschten
Temperatur

Solide, unverwüsthafte Bauart aus
besten Materialien

Äusserst vorteilhaft im Preis

Clairfrit

wird mit Gas- oder
Elektroheizung
gebaut

Verlangen Sie unverbindliche Beratung durch den Fabrikanten:

KONRAD VOGEL, APPARATEBAU, RORSCHACH

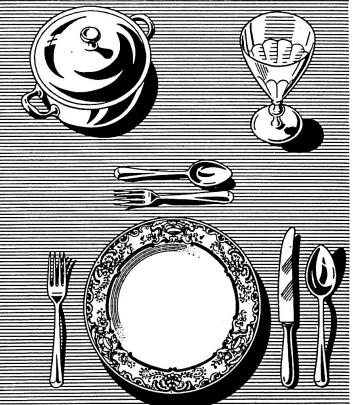
England

SPAWA
Sprachschule f. Englisch
in Bournemouth

Sprachkurse für Anfänger und Fortgeschrittene

Weitere Auskunft und Prospekte durch den Regionalvertreter:
Werner Meier, Mülligerstrasse 527, Windisch (Aargau)

Hoteleinrichtungen

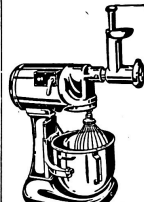


Kiefer & Cie. AG.

Basel, Gerbergasse 14 Zürich, Bahnhofstr. 18

Aber gewiss

... nur bei Inserenten kaufen



Verlangen Sie unverbindliche
Offerten und Vorführung der
neuesten **HOBART** Universal-
Küchenmaschine mit 10 ver-
schied. Zusatzapparaten bei
HOBART MASCHINEN, J. Bornstein
Tel. 27 80 90 ZÜRICH, Taacker 41

Alleinkoch

Restaurant in Genf sucht für den 22. März bis 5. Juli, jungen, tüchtigen

Chef de cuisine

qualifié, excellent restaurateur, cherche engagement dans une bonne maison. Faire offre sous chiffre C O 2121 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Gesucht

I. Saaltöchter

in jeder Hinsicht gewandt, sprachkundig, mit guten Referenzen, in mittelgrosses Hotel am Genfersee, Saison März bis Oktober. Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Chiffre S M 2137 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für die Sommersaison in gutes alkoholfreies Restaurant mit kleinerem Hotelbetrieb eine tüchtige, einfache und nette

Serviertöchter

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Café Hürlimann, Brunnen am Vierwaldstättersee.

Erstklassiger Betrieb in Luftkurort sucht tüchtigen

Saucier-Rôtisseur
Aide de cuisine
Pâtissier-Entremetier
Buffetöchter
Buffetpraktikantin
Saaltöchter
Saalpraktikantinnen
Etagenportier
Hilfsgärtner

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre G B 2157 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht tüchtige

Gerantin

mit Fähigkeitsausweis für kleines Hotel-Pension-Restaurant in grossem Kurort. Offerten unter Chiffre H P 2164 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in gutes Passantenhaus nach Basel per 15. März sprachkundiger und gutausgewiesener

Etagenportier

der sich für eine Dauerstelle interessiert. Eine tüchtige, jüngere

Sekretärin

sprachkundig, für Kasse, Aide Réception und Telefon. Ebenfalls erfahrenes und tüchtiges

Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten unter Chiffre P B 2154 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Sommersaison 1951: tüchtiger

Etagenportier
Saaltöchter u. -praktikantinnen
Kaffee- u. Haushaltungsköchin
Economatpraktikantinnen
Kindermädchen

Offerten an Hotel du Nord, Interlaken.

I. Sekretär

evtl. auch Sekretärin, für Kasse und Réception in Jahresstelle nach Zürich

g e s u c h t

Eintritt nach Übereinkunft, auch sofort. Bewerber mit guten Referenzen, die einen ähnlichen Posten schon versehen haben, wollen sich mit Beilage der Zeugniskopien und Photo melden unter Chiffre S E 2161 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hôtel de 60 lits à Genève cherche

Femme de chambre

Entrée de suite. Offres sous chiffre G E 2167 à l'Hôtel-Revue à Bâle.

Portier-Hausbursche

Italiener, 30 Jahre alt, deutsch, französisch, italienisch sprechend, sucht Stelle für Sommersaison. Offerten an A. Milani, Hotel Beekhuizen, Davos.

Gesucht deutsch und französisch sprechende

Tochter

für Laden- und Tea-room-Service. Offerten mit Photo, Zeugnissen und Lohnansprache an Confiserie Rüsch, Winterthur, Tel. (052) 22003.

Conciierge

25jährig, flotte Erscheinung, 4 Sprachen sprechend und mit allen vorkommenden Arbeiten vertraut, sucht Jahresstelle in gutgehendem Hotel, evtl. auch als Conductor-Telephonist etc. Gute Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. Eintritt April. Offerten sind zu richten an Walter Hess, Conciierge-Conducteur, Neues Sport-Hotel Krone, Sedrun, Graubünden.

Pâtissier-aide de cuisine

avec bonnes notions de la cuisine cherche place à partir du 1er avril dans la Suisse romande. Offres sous chiffre P 2 2133 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Österreicher sucht Stelle als

Chasseur, Portier-Liftier

oder ähnliches. Etwas Englisch. Offerten an Sepp Müller, Brennerstr. 3b, II., Innsbruck, Tirol.

Dipl. Sportlehrer, deutsch und franz. sprechend, ist für Sommersaison 1950 noch freil. Stellen als

Strandbadabwart, Gymnastik- oder Schwimmlehrer

werden bevorzugt. Offerten an A. Hauenstein, dipl. Sportlehrer, Charmettes 49, Neuchâtel 6.

Geschäftstüchtiges Fräulein, sprachkundig, flott präsentierend, mit guten Umgangsformen, sucht Posten als

Verkäuferin eines Hotelkiosks

Gefl. Offerten unter Chiffre V K 2183 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Jeune attrichien, 24 ans, connaissant bien son métier, désirent apprendre le français, cherche place comme

COMMIS ou DÉBUTANT

dans hôtel ou restaurant. Four adr.: Bried, Röntgenstrasse 77, Zürich 5, Tel. (051) 250480.

Gesucht

für sehr bekannten Restaurantsbetrieb (Jahresstelle)

Chef de cuisine

Es kommt nur ein Fachmann in Frage, der sich in der erstklassigen französischen Restaurantsküche erfolgreich ausweisen kann. Absolut nüchtern, autoritär und initiativ. Ohne beste Empfehlungen Anmeldung zwecklos.

Aide de cuisine Buffetdame

selbständig und zuverlässig.

Restaurationstochter

im feinen à-la-carte-Service bestens bewandert, sprachkundig,

Bonkontrollleur

gelernter Koch erhält den Vorzug. Eintritt nach Übereinkunft. Schriftliche Offerten unter Beilage der Zeugniskopien, Referenzliste und Photos sowie Bekanntgabe der Gehaltsansprüche, unter Chiffre R E 2185 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Junger, initiativer

Chef de réception

mit besten Ausweisen auch als Buchhalter und Personalchef, seit Jahren im gleichen Saisonbetrieb tätig, sucht neuen Wirkungskreis in Jahresstelle. Anfragen erbeten an F. L. Heer, Christiansgasse, Glarus.

Buffet de gare cherche

cuisinier-tournant

Faire offres avec copies de certificats et photo sous chiffre B G 2141 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Gesucht

nach Basel für grösseren Restaurants- und Dancingbetrieb, jüngerer, flinker

CHASSEUR

Eintritt 15. März. Offerten mit Bild unter Chiffre R D 2159 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

Hausbursche
Officemädchen
Buffetöchter
Zimmermädchen
Restaurations- und Saaltöchter
Hilfskoch oder -köchin

Eintritt April oder früher. — Offerten sind zu richten an Hotel Wierbad, Sarnen (Obwalden).

Junges Ehepaar sucht sich zu verändern. Beste Referenzen. Beide mehrere Sprachen sprechend. Mann als

Oberkellner

Frau als

Barmaid

Saaltöchter oder Stütze des Patrons. Offerten unter Chiffre E H 2149 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für Sommersaison selbständige

Köchin oder Alleinkoch Saalpraktikantin

Französisch sprechend.

Gefl. Offerten an Hotel Weisses Kreuz, Lauterbrunnen (Berne Oberland).

Gesucht

Bürofräulein
Büropraktikantin
(Jahresstelle)

Handgeschr. Offerten m. Zeugniskopien, Photo u. Lohnanspruch gefl. an

Casino Bern

Barmaid

mit absolviertem Mixkurs u. mehrjähriger Tätigkeit im Gastgewerbe, sucht Stelle für kommende Sommersaison. Erny Lisbeth, c/o Frau Hänni, Länggasse 36, Bern.

Arbeitsfreudiger, tüchtiger, in allen Teilen des Berufes versierter

K O C H sucht Stelle (auch Saison). Eintritt nach Übereinkunft. Offerten erbeten an Heinz Müller, c/o Fa. Kunz & Co., Parthenen (Vermunt), Tirol.

Junge, seriöse Tochter mit Handelschulbildung, 4 Monate Saison-Praktikum, sucht Stelle als

Praktikantin

in gutes Hotel-Bureau. Offerten unter G 2824 Y an Publicitas, Bern.

Inserieren bringt Gewinn

Koch-Pâtissier mit guten Referenzen sucht Saison- oder Jahresstelle als

Alleinkoch

Offerten sind zu richten unter Chiffre A K 2152 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Für Tea-room in Zürich wird

Koch od. Köchin gesucht

gut vertraut mit der Wiener Küche, Jahresstelle. Offerten mit Lohnangabe unter Chiffre T Z 2172 an die Hotel-Revue, Basel 2.



Muescht Knorr probiere, s'gaht über's Sctudiere!



Kochfertige Suppen
Suppenmehle
Cremesuppen
Spezialsuppen
Knorrtsch Haferflöckli
KNORROX Fleischbrühe
Hühnerbrühe
Trockenbouillon
Bratensauce
Klare Sauce
Sulze
Speisen-Würze

Knorr Nahrungsmittel A.G.
Thayngen / Schaffh.

Gesucht

tüchtiger

Teilhaber

zur Übernahme eines guten, altbekannten Schweizer Hotels zweiten Ranges an herrlicher Aussichtslage in Neapel. Völlig renoviert. Gefl. Offerten an den Besitzer: Ambrosio-Loeliger, Hotel Britannique, C.V.E., Neapel (Italien).

Gesucht

eine im Hotelfach versierte Tochter als

STÜTZE

(Gouvernante)

in mittelgrossen Betrieb nach Luzern. Handgeschriebene Offerten mit Bild, Zeugnissabschriften und Angabe des Alters, Sprachkenntnissen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre S G 2180 an die Hotel-Revue, Basel 2.

„Bären“, Zollikofen-Bern

sucht für sofort oder nach Übereinkunft, treue nette

Saaltöchter

für den Service im Speisesaal und Restaurant. Mit Hilfe im Zimmerdienst. Rud. König's Söhne, Zollikofen, Bern, oder Tel. (031) 70411.

Gesucht

in Passantenhotel am Vierwaldstättersee

Jüngere Köchin neben Chefköchin. Elektr. Küche. Guter Lohn, geregelte Freizeit. Eintritt April oder nach Übereinkunft.

Tüchtiger Portier Gute Stelle. Eintritt 18. März.

Zimmermädchen evtl. auch Anfängerin. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Sprachkundige, tüchtige

Serviertöchter Eintritt April/Mai. Offerten mit Zeugnissen und Photo erbeten an Hotel Weisses Kreuz, Flüelen.

Park Hotel, Locarno

wünscht zu baldmöglichstem Eintritt, tüchtige

Sekretärin

für Buchhaltung und Kontrolle. Jahresstelle. Offerten mit Referenzen nebst Gehaltsansprüchen und Photo.

Hotel Continental au Lac, Montreux, sucht für lange Sommersaison mit Eintritt Mitte April

Portier d'étage
Etagengouvernante
Zimmermädchen
Chasseur für Loge
Nachtportier
Gärtner-Chauffeur

Chefs und Commis de rang für Terrassen-Restaurant. Für Bewerber von obigen Posten Franz. und Englisch erforderlich.

Pâtissier-Aide de cuisine
Commis de cuisine
Küchen- und Officemädchen
Wäscherin
Lingère

Offerten an J. A. Graessly, Hotel Pardenn, Klosters

Téléphoniste

de l'administration, connaissant sténodactylographie, cherche place privée. Entrée à convenir. Offres sous chiffre T E 2187 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Hotelfachmann, 35 Jahre alt, mit gründlichen Berufskennntnissen, Personal-, Buchhaltung, Kontrolle, Küche, Service, sucht sich zu verändern.

Direktion, Gerant, Chef de service

Anfragen erbeten unter Chiffre H F 2188 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

Serviertöchter

Eintritt baldmöglichst. Gefl. Offerten an Fr. Kaufmann-Jost, Tea-room «Au Rendez-vous», Grindelwald.

Gesucht

per sofort

Lingeriemädchen Zimmermädchen

Gefl. Offerten an Hotel ELITE, Biel.

Hôtel de tout premier rang, grande ville de Suisse romande, cherche pour entrée immédiate ou à convenir

Gouvernante de lingeerie Gouvernante d'étage Repasseuse, qualifiée

Seul les offres des candidates capables et expérimentées peuvent être prise en considération. Faire offres avec copies de certificats sous chiffre S R 2193 à l'Hôtel-Revue à Bâle 2.

Gesucht

in mittleres Hotel am Thunersee tüchtige

Serviertöchter
Gartenservice
Alleinportier
Zimmermädchen

Gefl. Offerten und Zeugnissabschriften an Familie Aeschlimann, Hotel Seeblich, Faulensee (Spiez).

Wir suchen auf Mitte März 1951 tüchtigen, selbständigen OBERKELLNER mit abgeschlossenem Kochlehre als

Chef Steward

Der Dienst erfolgt auf Frachtschiff mit Personenbeförderung im Überseeverkehr.

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an Schweiz. Reederei AG, Rittergasse 20, Basel.

Junger, seriöser Geschäftsmann, prot., gut präz., grosse schlanke Statur, mit eig. Geschäft, wünscht auf diesem Wege mangels anderer Gelegenheit passende **BEKANNTSCHAFT** mit freudig, gesunder Tochter von sympathischer, flotter Erscheinung, im Alter von 21-27 Jahren. Ich lege Wert auf edlen, gutmütigen Charakter, Anpassungsfähigkeit und Sinn für ein glückliches Eheleben. Wenn Sie Freude haben in gutdinem Geschäft mitzuwirken, schreiben Sie mir vertrauensvoll mit Bildbeilage unter Chiffre B K 2171 an die Hotel-Revue, Basel 2, Diskretion Ehrensache.

Stellen-Anzeiger Moniteur du personnel

Offene Stellen — Emplois vacants

- A**lleinköchin, tüchtige, in mittleres Hotel mit wenig Restauration gesucht auf 1. Juni. Guter Lohn und familiäre Behandlung. Offerten mit Zeugniskopien und Foto unter **Chiffre 1550**
- A**lleinköchin, selbständig und zuverlässig, in Fremdenverkehr (50 Betten), mit 35 Betten auf ca. Mitte April bis Oktober in grossen Kurort im Berner Oberland gesucht. Offerten unter **Chiffre 1555**
- B**ureauvolontärin (Anfängerin) in Jahresbetrieb gesucht. Gute Ausbildungsmöglichkeiten. Offerten unter **Chiffre 1560**
- C**ommis de cuisine tüchtiger, für nach Genf gesucht. Jahresstelle, guter Lohn. Offerten mit Zeugnisschriften und Gehaltsansprüchen sind zu richten an Hotel Touring-Balance, Place Longemalle, Genève. **Chiffre 1561**
- G**esucht: entremetteurkündiger Chefkoch und evtl. Pâtissier, sowie versierter Aide für 3 bis 4 Sommermense, evtl. ausfallsweise für zirka 8 Hochsaisonwochen, in Bündner Berghotel (50 Betten), mit wenig Pessantenverkehr. Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen unter **Chiffre 1547**
- G**esucht: Economat-Küchengouvernante, Aïde de cuisine, Commis de cuisine, Bürovolontär, Jahresstelle. **Chiffre 1538**
- E**intritt sofort. Offerten unter **Chiffre 1538**
- G**esucht: Küchenchef, guter Sautier, 1. Saal-Restaurationschef, Saaltochter, Zimmermädchen, Deutsch und Französisch, Lingerie (gute Stoffe), Sekretärin-Journalführerin, Offerten mit Zeugniskopien und Foto unter **Chiffre 1536**
- G**esucht auf 1. April, evtl. 15. März, sauberes, ehrliches Mädchen zur Mithilfe in Küche und Haushalt. Offerten an Hotel «Frohe Aussicht», Feusberg (St. Gallen). **Chiffre 1549**
- G**esucht per 8. März in Jahresstelle: Alleinköchin oder jüngere Alleinköchin, Offerten mit Zeugniskopien unter **Chiffre 1551**
- G**esucht für Juni bis September in gutgehendes Hotel (50 Betten): Alleinköchin, restaurationsk., Hilfsköchin, Saal-Restaurationskellner, Saaltochter, Praktikant, evtl. Anfängerin, Zimmermädchen, Hausmädchen, Küchenmädchen oder -bursche, junger Hausbursche. Offerten mit Bild, Zeugnisschriften und Gehaltsansprüchen sind einzusenden unter **Chiffre 1557**
- G**esucht für Sommeraison: Jüngere Aïde de cuisine, Zimmermädchen, Saalpraktikantin, Portier-Hausbursche. Off. an Postfach 45070, Bruggen. **Chiffre 1558**
- G**esucht zu baldigem Eintritt: Kochlehrling, Buffetlehrtöchter, 40 Offerten an F. Meisser, Restaurant Anthus am Säfer Basel. **Chiffre 1559**

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN Facharbeitsnachweis Gartenstrasse 112 Telefon 5 8697 BASEL

Vakanzenliste

Liste des emplois vacants des Stellenvermittlungsdienstes

Die Offerten auf nachstehend ausgeschriebene offene Stellen sind unter Angabe der betreffenden Nummer auf dem Umschlag und mit Briefporto-Beilage für die Weiterleitung an den Stellendienst „HOTEL-BUREAU“ (nicht Hotel-Revue) zu adressieren. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten.

Stellensuchende, die beim Facharbeitsnachweis des S.H.V. eingeschrieben sind, erhalten telefonisch Adressen von vier- bis sechs „Vakanzenliste“ ausgeschriebenen Stellen.

- 3608 Commis de cuisine, Anfangsbaubauconductor, Anfangs-Zimmermädchen, Jahresstellen, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 3613 Alleinköchin, Alleinportier, Saaltochter, Zimmermädchen, Hausmädchen, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee.
- 3619 Kellner, Barmaid, Commis oder Aïde de cuisine, Kaffee- köchin, Officpersonal, Portier, Zimmermädchen, nach Übererikunf, mittelgrosses Hotel, Interlaken.
- 3626 Zimmermädchen, Deutsch, Französisch, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 3630 Tüchtige Restauranttochter, sofort, Restaurant, Thun.
- 3632 Chef Pâtissier, Commis Pâtissier, Mai, Erstklasshotel, Graubünden.
- 3635 Alleinköchin, Küchenmädchen, Zimmermädchen, nach Übererikunf, kleineres Hotel, Locarno.
- 3638 Sautier, Entremetteur, Pâtissier, Gardemanger, Aïde de cuisine, Commis de cuisine, Sommeraison, Hotel 150 Betten, Engelberg.
- 3644 Küchenchef, Aïde de cuisine, Commis de cuisine, Wasche- rin, nach Übererikunf, kleineres Hotel, Luzern.
- 3649 Köchin, nach Übererikunf, kleineres Hotel, Luzern.
- 3658 Hilfsköchin neben Chef, März, Hotel 100 Betten, Bern.
- 3660 Zimmermädchen, Deutsch, Französisch, 1. Mai, Hotel 40 Betten, Ostschweiz.
- 3661 Sekretärin, Stütze des Patrons, Obersaaltochter, 1. Saal- tochter, Alleinköchin, nach Übererikunf, Hotel 65 Betten, Berner Oberland.
- 3670 Alleinportier, 15. April, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee.
- 3675 Buffettochter, Chausseur-Litfer, sofort, Restaurant, Lausanne.
- 3680 Alleinköchin, Hilfsköchin, Saaltochter, Restauranttochter, nach Übererikunf, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
- 3682 Restauranttochter für Spitzessen, Serviertöchter, sofort, Hotel 40 Betten, Kt. Bern.
- 3682 Hausbursche-Portier, Zimmermädchen, sofort, Hotel 30 Betten, Badolet, Kanton Aargau.
- 3684 Restaurant-Saaltochter, Küchenmädchen, sofort, Hotel 100 Betten, Kanton Bern.
- 3687 Hausbursche-Portier, Jüngere, sofort, oder nach Übererikunf, Hotel-Restaurant, Kanton Solothurn.
- 3688 Portier-Hausbursche, 1. März, Hotel 30 Betten, Lugano.
- 3689 Portier, 2 Offizierskuchen, 1. März, kleineres Hotel, Neuenburg.
- 3701 Portier-Hausbursche, wenn möglich englisch sprechend, sofort oder auf Beseitigung, Saaltochter, Alleinportier, 2 Zimmermädchen, Sommeraison, mittelgrosses Hotel, Luzern.
- 3707 Portier-Hausbursche, Mitte März, Hotel 30 Betten, Zentral- schweiz.
- 3708 Chef de rang, Commis de rang, sofort, Erstklasshotel, St. Moritz.
- 3710 Aïde de cuisine, sofort, Entremetteur, Commund, 1. Kaffee- köchin, Hilfsköchin, Küchenmädchen, Zimmermädchen, Ab- wascher, Officmädchen, Saaltochter, Restauranttochter, Chausseur, Zimmermädchen, Glätterin, Sommeraison, Hotel 140 Betten, Berner Oberland.
- 3729 Kaffeeköchin, April, 1. Saaltochter, Mai-Juni, Hotel 40 Betten, Zentralschweiz.
- 3731 Angestelltenzimmermädchen-Tourante, 1. März, junges Officmädchen, 20. März, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee.
- 3733 Obersaaltochter, Portier-Hausbursche, sofort, Hotel 70 Betten, Badolet, Kanton Aargau.
- 3736 Saaltochter, Zimmermädchen, nach Übererikunf, Hotel 60 Betten, Kanton Waadt.
- 3740 Haus-Officpersonal, sofort, Restaurant, Basel.
- 3742 Engländerin, nach Übererikunf, Hotel 100 Betten, Locarno.
- 3743 Zimmermädchen, Portier, 1. März, Erstklasshotel, Genf.
- 3745 Jüngere Buffetdamen, Buffettochter, sofort, Rest. in Biel.
- 3748 Anfangsbaubauconductor, Küchenmädchen evtl. bursche, nach Übererikunf, Hotel 35 Betten, Berner Oberland.
- 3749 Personalköchin, Küchenmädchen, Küchenbursche-Cassero- lier, Oberkellner, Kellner, Saaltochter, Hallenöcher, Zimmermädchen, Litfer, Lingerie, Gouvernante, 15. März, Erstklasshotel, Lago Maggiore.

- G**esucht für Sommeraison in Hotel mit 40 Betten im Berner Ober- land: tüchtiger, jüngerer Alleinköchin, Portier mit Fah- bewilligung, Restauranttochter, sprachkundig, Saaltochter, sprachkundig, Küchenmädchen. Offerten mit Zeugniskopien unter **Chiffre 1553**
- G**esucht für Ostern bis November 1. guter Alleinköchin oder Kaffeeköchin, 1. Küchenmädchen, Zimmermädchen, sprach- kundig, Restauranttochter, Anfangs-Zimmermädchen. Off. mit Zeugniskopien und Photo an Postfach 23, Muraltal-Locarno, (1558)
- G**esucht auf 10. März: tüchtige, deutsch und franz. sprechende Serviertöchter in bestbekannten Pessantenrestaurant. Sehr guter Verdienst, Geringe Arbeitszeit. Offerten mit Zeugniskopien und Bild an Hotel Speer, Rapperswil am See, Tel. 21720. (1559)
- G**esucht in Jahresbetrieb: tüchtiger Entremetteur, Aïde de cui- sine. Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen unter **Chiffre 1561**
- K**üchenchef-Alleinköchin, paterisierkündig, auf Ende April oder nach Übererikunf gesucht. Saisondauer bis Oktober. Mo- derne, elektrische Kücheneinrichtung. Gutes Hilfspersonal vor- handen. Offerten mit Gehaltsansprüchen an Hotel Rigi, Wetz- stein. **Chiffre 1554**

Stellengesuche — Demandes de places

Bureau und Reception

- A**uslandschweizer, in den Vorjahren, im Hotel- und Re- staurantwesen vertraut. Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aïde de réception, Sekretär-Journalführer, Kassier oder Bon-Kontrollleur. Offerten unter **Chiffre 1566**
- S**ekretärin, sprachkundig, zuverlässig und gewissenhaft, selbständig in Réception, Kassa, Journal und Korrespondenz, sucht passendes Engagement. Jahresstelle bevorzugt. Offerten unter **Chiffre 366**
- T**öchter, gebildete, sprachkundig, mit besten Referenzen, suchen Stelle als Hotelsekretärin oder für Réception. Offerten unter **Chiffre OFA 6825 St. an Orell Füssli-Annoncen, St. Gallen.** (362)

Salle und Restaurant

- O**berkellner, junger, routinierter, sprachgewandter, sucht Stelle per sofort oder für Sommeraison, gute Zeugnisse und Referenzen. Offerten unter **Chiffre 354**
- 3761 Köche, Saaltochter, Chausseur, Portier, Zimmermädchen, sofort, Hotel 70 Betten, Lugano.
- 3766 Tochter für Restaurant und Zimmer, nach Übererikunf, kleineres Hotel, Davos.
- 3767 Saaltochter, Portier, Zimmermädchen, Hausbursche, Of- ficmädchen oder -bursche, Sommeraison, Hotel 30 Betten, Zentralschweiz.
- 3772 Saalkellner, Saaltochter, nach Übererikunf, Hotel 100 Betten, Lugano.
- 3777 Alleinköchin, sofort, mittelgrosses Hotel, Bern.
- 3778 Serviertöchter, sofort, Restaurant, Nähe Basel.
- 3779 Buffettochter, sofort, kleineres Hotel, Bern.
- 3780 Portier-Conductor, Hausbursche-Portier, Saaltochter, Zim- mermädchen, 1. März, Obersaaltochter, Küchenmädchen, 15. März, mittelgrosses Hotel, Locarno.
- 3787 Chef de réception, Auküchlin bis Ende März, 5. März, grösseres Hotel, Davos.
- 3788 Gerantenehepaar, Sekretärin-Chef de réception, Lingerie- gouvernante, Deutsch, Französisch, evtl. Italienisch, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 3793 Aïde de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.
- 3794 Economatgouvernante, Elagengouvernante, 1. Lingerie, Oberkellner, sprachkundig, Entremetteur, Sautier, Aïde de cuisine, Angestellten-Kaffeeköchin, nach Übererikunf, Hotel 140 Betten, Berner Oberland.
- 3802 Saaltochter, sofort, Hotel 50 Betten, Wallis.
- 3813 Journalführer, Telefonistin, Officgouvernante, 2 Glätter- rinnen, Sommeraison, Erstklasshotel, Interlaken.
- 3820 2 Buffettochter, sofort, 2 Chefs de partie, Aushilfe, 3. März, Restaurant, Basel.
- 3822 Commis de cuisine, jüngerer Chausseur, sofort, Grossresta- urant, Zürich.
- 3824 Sekretärin, Saaltochter, beide Deutsche, Französisch, Englisch, März, mittelgrosses Hotel, Luzern.
- 3828 Aïde de cuisine, Hotel 50 Betten, 1. März, Restaurant, Basel.
- 3829 Zimmermädchen, nach Übererikunf, Erstklasshotel, Lugano.
- 3831 Elagengouvernante, tüchtiges Zimmermädchen, Anfangs- zimmermädchen, sofort, Hotel 100 Betten, Bern.
- 3834 Nachtportier, 2 Bagenportier, 3 Zimmermädchen, Elagen- gouvernante, Chausseur, nach Übererikunf, Hotel 120 Betten, Lugano.
- 3842 Sprachkenntnis-Portier-Weihnäherin für Bügeln, 20. März, Hotel 110 Betten, Lugano.
- 3847 Sekretärin-Kassierin, Sekretärin-Buchhalterin, Chef Pâtissier- Confiseur, Sautier-Restaurant, Schenkbursche, Wasche- rin, nach Übererikunf, Hotel 100 Betten, Interlaken.
- 3854 Saaltochter, sofort, Hotel 35 Betten, Badkühl, Kt. Aargau.
- 3855 Jüngerer Oberkellner, Zimmermädchen, Jüngere Lingerie, Hilfsköchin neben Chef, April, mittelgrosses Hotel, Interlaken.
- 3860 Saaltochter, Hotelzimmermädchen, 15. März, Hotel 40 Betten, Kt. Waadt.
- 3864 2 Buffetdamen, sofort, Restaurant, Schaffhausen.
- 3866 Kassier-Journalführer, Kontrollleur, Portier, Zimmermädchen, Mangemädchen, Officmädchen, Küchen- mädchen, Commis de rang, Sommeraison, Erstklasshotel, Luzern.
- 3878 Commis de cuisine, Saal-Restauranttochter, 1. März, Hotel 70 Betten, Zentralschweiz.
- 3877 Mithiliger Küchenchef, nach Übererikunf, grösseres Hotel, Luzern.
- 3878 Serviertöchter, Englisch, Pâtissier-Aïde de cuisine, Küchen- bursche, Casseroli, sofort, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 3882 Zimmermädchen, nach Übererikunf, Kt. Val, View.
- 3883 Stopfnerin, sofort, Hotel 90 Betten, Badolet, Kanton Aargau.
- 3884 Saaltochter, Chausseur, sofort, Hotel 100 Betten, Zürich.
- 3885 Küchenchef, Hotelzimmermädchen, Zimmermädchen, Mai, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee.
- 3889 Zimmermädchen, Aushilfe, sofort, Officmädchen, mitgelg. Pessantenrestaurant.
- 3890 Barmaid, Ostern, Hotel 100 Betten, Vierwaldstättersee.
- 3891 Buffetdamen evtl. Tochter, 20. März, mittelgrosses Hotel, Aarau.
- 3892 Buffetdamen, sofort, Hotel 100 Betten, Bern.
- 3894 Commis de cuisine, Chef de partie, sofort, Restaurant, Zürich.
- 3897 Aïde de cuisine, sofort, Erstklasshotel, St. Gallen.
- 3899 Saaltochter, Bar-Restauranttochter, jüngerer Alleinportier, Küchenmädchen, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Graubünden.
- 3904 Aïde de cuisine oder Commis de cuisine, Casseroli, sofort, Restaurant, Basel.
- 3907 Hausbursche-Portier, sofort, Hotel 25 Betten, Kt. Fribourg.
- 3908 Aïde de cuisine, entremetteurkündig, Mai, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee.
- 3909 Saaltochter, sofort, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 3910 Restauranttochter, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 3911 Saaltochter, englisch sprechend, März, Engländerin, April, 1. März, Hotel 20 Betten, Zentralschweiz.
- 3913 Restauranttochter, Alleinköchin, nach Übererikunf, Hotel 40 Betten, Kanton Zürich.
- 3916 Commis de cuisine, Mitte März, Hotel 40 Betten, Badolet, Kanton Aargau.
- 3917 Zimmermädchen, Buffettochter oder -dame, Küchenbursche oder Casseroli, sofort, Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 3925 Portier, Zimmermädchen, Alleinssaaltochter, März, Hotel 60 Betten, Lugano.
- 3931 Commis de cuisine, sofort, Hotel 40 Betten, Vierwaldstättersee.
- 3932 Restauranttochter, sofort, Restaurant, Basel.
- 3933 Küchenchef oder Alleinköchin, Restauranttochter, Saal- tochter, Zimmermädchen, Offic-Küchenmädchen, nach Übererikunf, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
- 3934 Lingerie-Portier, sofort, Erstklasshotel, Basel.
- 3940 Portier, Saaltochter, Köchin, Officmädchen, Wasche- rin, Serviertöchter, Sommeraison, Hotel 60 Betten, Zentral- schweiz.

- Ö**sterreicherin, 27jährige, intelligente, ledige, sucht ab sofort selbständige Saison- oder Dauer-Stellung im Service, evtl. auch Mithilfe bei Korrespondenzkenntnissen. Englisch, Französisch, Italienisch perfekt in Wort und Schrift. Hotel- fachschule 8 Jahre Praxis (1.1. in der Schweiz). Zeugnisse und Referenzen vorhanden. Offerten an: E. Site, Post St. Ruprecht bei Vilach, (1552)
- T**öchter, freundliche, gut präsentierende, deutsch und franz. sprechend, wünscht Stelle in netten Tezern oder gutes Restaurant. Bevorzugt wird Tessin oder Luzern. Offerten unter **Chiffre 377**
- C**uisinier, Italien, 42 Jahre, connaisseur la cuisine française, place pour longue saison, comm. entremetteur. Références à disp. Faire offres à M. Franco Gamba, Arola Prov. Novara (Italia). **Chiffre 367**
- G**esucht Aushilfsstelle als Chef de partie evtl. auch als Fecier- oder Dienstleistungs. Offerten unter **Chiffre 368**
- H**otel sucht für seinen erstklassigen Küchenchef ab ca. 15. März bis 15. Juni und 15. September bis 15. Dezember Zwischen- saisonstelle. Würde auch Posten als Chef de partie annehmen. Offerten unter **Chiffre 369**
- J**une homme, 16 ans, dés. apprendre cuisinier plus tard, cherche le place comme débutant dans l'hôtellerie pour apprendre le cuisine, Entrée le 1er avril et à convenir. Offres avec cond. Max Hotel, jun. Rest Froberg, St. Gallen. **Chiffre 363**
- K**och, 28jähriger, sucht Engagement als Chef de partie in Jahres- stelle, in mittelgrossen Betrieb. Gute Zeugnisse vorhanden. Ende ca. Mitte April. Offerten mit Lohngehoben unter **Chiffre 355**
- K**üchenchef, 42jähriger, absolut zuverlässiger Arbeiter, sucht Posten zu kleiner Bäckerei. Offerten unter **Chiffre 364**
- K**üchenchef, evtl. Alleinköchin, ges. Alters, ledig, drei Sprachen sprechend, entremetteurkündig, sparsam und zuverlässig, sucht Stelle zu baldigem Eintritt. Offerten an Tel. (033) 82852 oder unter **Chiffre 382**
- K**üchenchef, gelehrter Pâtissier, sucht Stelle. Bevorzugt lange Sommeraison, evtl. Jahresstelle. Sehr gute Referenzen zur Verfügung. Offerten unter **Chiffre 368**
- K**üchenchef, Alleinköchin, paterisierkündig, mit guten Referen- zen, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Offerten unter **Chiffre 380**
- K**üchenchef, erstklassig und sparsam, mit vertraglichem Cha- rakter, sei ab Mitte oder Ende März, sucht Posten in gutes Hotel mit 1-3 Aides. Rechter Lohn Bedingung. Offerten unter **Chiffre 374**
- K**üchenchef, tüchtig und sparsam, sucht auf ca. Mitte März bis Juni Arbeit in gutem Betrieb. Aushilfe, Ablösung der Früh- jahrsaison. Auch kurzfristige. Offerten an Küchenchef Postfach 37, Wengen (Berner Oberland). **Chiffre 373**
- M**itte März (evtl. Mithilfe-Aushilfe). Prima Referenzen. Offerten unter **Chiffre 371**

- 3946 Obersaaltochter, sprachkundig, junger Portier-Haus- bursche, 10. März, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3952 Serviertöchter, Köchin, März, Sautier, Chef de rang, Chef d'etage, Commis de cuisine, Commis de rang, Hallenöcher, Economatgouvernante, Officgouvernante, 1. Juni, Erst- klasshotel, Engadin.
- 3963 Serviertöchter, Sommeraison, kleines Hotel, Vierwald- stättersee.
- 3964 Köchin, nach Übererikunf, mitgelg. Hotel, St. Moritz.
- 3965 Köchin, nach Übererikunf, Haus-Küchenbursche, Serviertöchter, Sommeraison, Hotel 25 Betten, Zentralschweiz.
- 3968 Chef de service, Aushilfe für 4 Wochen, sofort, Küchenchef, Köchin, nach Übererikunf, Haus-Küchenbursche, Serviertöchter, Sommeraison, Hotel 25 Betten, Zentralschweiz.
- 3976 Zimmermädchen, sofort, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3981 Portier-Hausbursche, sofort, kleineres Hotel, Davos.
- 3982 Hausbursche, sofort, Hotel 40 Betten, Berner Jura.
- 3983 Hausbursche, sofort, Aushilfskühl für 4. März, Hotel 40 Betten, Kt. Aargau.
- 3985 Restauranttochter, sofort, Hotel 80 Betten, Toggenburg.
- 3986 Zimmermädchen, Aushilfskühl für Muttermesse, sofort, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3989 Küchenchef, Aïde de cuisine, Elagen-Lingeriegouvernante, Lingerie, Zimmermädchen, Saaltochter, Badmeisterin-Masseuse, nach Übererikunf, Kurhaus 100 Betten, Berner Oberland.
- 3997 Sekretärin, Obersaaltochter, Restauranttochter-Barmaid, Küchenchef, Pâtissier, Lingerie, nach Übererikunf, Hotel 40 Betten, Waadt.
- 4003 Angestelltenkellner, März, kleineres Hotel, Lugano.
- 4004 Journalführer, Officgouvernante, sofort, Erstklasshotel, Luzern.
- 4005 Restaurationschef, Saaltochter, Officmädchen oder -bursche, nach Übererikunf, mitgelg. Hotel, Solothurn.
- 4009 Portier, Zimmermädchen, sofort, Hotel 50 Betten, Badolet, Kt. Aargau.
- 4011 Alleinportier, 1. Saaltochter, Saaltochter, Restauranttochter, Köchin, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Badolet, Kt. Aargau.
- 4012 Lingerie, Glätterin, Engländerin, sofort, Erstklasshotel, Bern.
- 4022 Sprachkundiger Telefonist-Chausseur, Commis de cui- sine, Economatgouvernante, Zimmermädchen, Hülfszimmer- mädchen, Juni, Hotel 100 Betten, Engadin.
- 4026 Jüngere Oberkellner, Chausseur-Litfer, Hotel, Basel.
- 4027 Saaltochter, sofort, kleines Hotel, Locarno.
- 4029 Tüchtiger Aïde de cuisine, Officgouvernante-Kaffeeköchin, Serviertöchter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, Anfang Mai, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 4042 Guter, tüchtiger Engländerin, Deutsch, Franz., Englisch, Commis de rang oder Demi-Chef, 1. Mai, Zimmermädchen, Küchenmädchen oder Hilfsköchin, Juni, mitgelg. Hotel, Interlaken.
- 4047 Zimmermädchen, sofort, Erstklasshotel, Lugano.
- 4051 Kellner, Englisch, Alleinssaaltochter, Englisch, Zimmer- mädchen, Officmädchen, Küchenmädchen, Küchenmädchen, Officmädchen, nach Übererikunf, Hotel 50 Bet- ten, Thunsee.
- 4052 Zimmermädchen, 15. März, Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 4070 1. Saaltochter, Saaltochter, Zimmermädchen, Anfangs- portier, Aïde de cuisine, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, B. O.
- 4076 Kaffeeköchin, Ende April, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee
- 4078 Commis de cuisine, Hilfsköchin, Küchenbursche, Kaffee- köchin, Mitte März, Sekretärin, 3 Saaltochter, Engländerin, Serviertöchter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, Mai, Pâtissier, Juni, Hotel 80 Betten, Vierwaldstättersee.
- 4089 Portier, Zimmermädchen, Officmädchen, Abwaschmäd- chen, sofort, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 4093 Köchin, sofort, kleines Hotel, Kt. Solothurn.
- 4098 Saaltochter, 20. März, 2 Restauranttochter, Telefonist(in), Saaltochter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, 1. April, Hotel 80 Betten, Zürich.
- 4104 Lingerie-Stopfnerin, März, Erstklasshotel, Locarno.
- 4105 Serviertöchter, Buffettochter, Haus-Zimmermädchen, Kü- chenmädchen, sofort, Hotel 25 Betten, Baselland.
- 4109 Zimmermädchen, Saaltochter, sofort, Hotel 40 Betten, Vier- waldstättersee.
- 4111 Gardemanger, Koch, Tournant, Pâtissier, Commis de cui- sine, Journalführer, Barmaid oder Barman, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 4117 Chef de partie, Commis de cuisine, 2 Restauranttochter, Ende April, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
- 4120 Saaltochter, Buffettochter, Haus-Zimmermädchen-Haus- haltsköchin, Kindermdädchen, Sommeraison, Hotel 100 Betten, Interlaken.
- 4127 Lingerie-Portier, Haus-Küchenbursche, 10. März, Hotel 80 Betten, Zentralschweiz.
- 4134 Lingerie-Portier, Commis de rang oder Demi-Chef, sofort, mitgelg. Hotel, Basel.

- 3946 Obersaaltochter, sprachkundig, junger Portier-Haus- bursche, 10. März, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3952 Serviertöchter, Köchin, März, Sautier, Chef de rang, Chef d'etage, Commis de cuisine, Commis de rang, Hallenöcher, Economatgouvernante, Officgouvernante, 1. Juni, Erst- klasshotel, Engadin.
- 3963 Serviertöchter, Sommeraison, kleines Hotel, Vierwald- stättersee.
- 3964 Köchin, nach Übererikunf, mitgelg. Hotel, St. Moritz.
- 3965 Köchin, nach Übererikunf, Haus-Küchenbursche, Serviertöchter, Sommeraison, Hotel 25 Betten, Zentralschweiz.
- 3968 Chef de service, Aushilfe für 4 Wochen, sofort, Küchenchef, Köchin, nach Übererikunf, Haus-Küchenbursche, Serviertöchter, Sommeraison, Hotel 25 Betten, Zentralschweiz.
- 3976 Zimmermädchen, sofort, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3981 Portier-Hausbursche, sofort, kleineres Hotel, Davos.
- 3982 Hausbursche, sofort, Hotel 40 Betten, Berner Jura.
- 3983 Hausbursche, sofort, Aushilfskühl für 4. März, Hotel 40 Betten, Kt. Aargau.
- 3985 Restauranttochter, sofort, Hotel 80 Betten, Toggenburg.
- 3986 Zimmermädchen, Aushilfskühl für Muttermesse, sofort, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3989 Küchenchef, Aïde de cuisine, Elagen-Lingeriegouvernante, Lingerie, Zimmermädchen, Saaltochter, Badmeisterin-Masseuse, nach Übererikunf, Kurhaus 100 Betten, Berner Oberland.
- 3997 Sekretärin, Obersaaltochter, Restauranttochter-Barmaid, Küchenchef, Pâtissier, Lingerie, nach Übererikunf, Hotel 40 Betten, Waadt.
- 4003 Angestelltenkellner, März, kleineres Hotel, Lugano.
- 4004 Journalführer, Officgouvernante, sofort, Erstklasshotel, Luzern.
- 4005 Restaurationschef, Saaltochter, Officmädchen oder -bursche, nach Übererikunf, mitgelg. Hotel, Solothurn.
- 4009 Portier, Zimmermädchen, sofort, Hotel 50 Betten, Badolet, Kt. Aargau.
- 4011 Alleinportier, 1. Saaltochter, Saaltochter, Restauranttochter, Köchin, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Badolet, Kt. Aargau.
- 4012 Lingerie, Glätterin, Engländerin, sofort, Erstklasshotel, Bern.
- 4022 Sprachkundiger Telefonist-Chausseur, Commis de cui- sine, Economatgouvernante, Zimmermädchen, Hülfszimmer- mädchen, Juni, Hotel 100 Betten, Engadin.
- 4026 Jüngere Oberkellner, Chausseur-Litfer, Hotel, Basel.
- 4027 Saaltochter, sofort, kleines Hotel, Locarno.
- 4029 Tüchtiger Aïde de cuisine, Officgouvernante-Kaffeeköchin, Serviertöchter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, Anfang Mai, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 4042 Guter, tüchtiger Engländerin, Deutsch, Franz., Englisch, Commis de rang oder Demi-Chef, 1. Mai, Zimmermädchen, Küchenmädchen oder Hilfsköchin, Juni, mitgelg. Hotel, Interlaken.
- 4047 Zimmermädchen, sofort, Erstklasshotel, Lugano.
- 4051 Kellner, Englisch, Alleinssaaltochter, Englisch, Zimmer- mädchen, Officmädchen, Küchenmädchen, Küchenmädchen, Officmädchen, nach Übererikunf, Hotel 50 Bet- ten, Thunsee.
- 4052 Zimmermädchen, 15. März, Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 4070 1. Saaltochter, Saaltochter, Zimmermädchen, Anfangs- portier, Aïde de cuisine, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, B. O.
- 4076 Kaffeeköchin, Ende April, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee
- 4078 Commis de cuisine, Hilfsköchin, Küchenbursche, Kaffee- köchin, Mitte März, Sekretärin, 3 Saaltochter, Engländerin, Serviertöchter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, Mai, Pâtissier, Juni, Hotel 80 Betten, Vierwaldstättersee.
- 4089 Portier, Zimmermädchen, Officmädchen, Abwaschmäd- chen, sofort, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 4093 Köchin, sofort, kleines Hotel, Kt. Solothurn.
- 4098 Saaltochter, 20. März, 2 Restauranttochter, Telefonist(in), Saaltochter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, 1. April, Hotel 80 Betten, Zürich.
- 4104 Lingerie-Stopfnerin, März, Erstklasshotel, Locarno.
- 4105 Serviertöchter, Buffettochter, Haus-Zimmermädchen, Kü- chenmädchen, sofort, Hotel 25 Betten, Baselland.
- 4109 Zimmermädchen, Saaltochter, sofort, Hotel 40 Betten, Vier- waldstättersee.
- 4111 Gardemanger, Koch, Tournant, Pâtissier, Commis de cui- sine, Journalführer, Barmaid oder Barman, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 4117 Chef de partie, Commis de cuisine, 2 Restauranttochter, Ende April, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
- 4120 Saaltochter, Buffettochter, Haus-Zimmermädchen-Haus- haltsköchin, Kindermdädchen, Sommeraison, Hotel 100 Betten, Interlaken.
- 4127 Lingerie-Portier, Haus-Küchenbursche, 10. März, Hotel 80 Betten, Zentralschweiz.
- 4134 Lingerie-Portier, Commis de rang oder Demi-Chef, sofort, mitgelg. Hotel, Basel.

- 3946 Obersaaltochter, sprachkundig, junger Portier-Haus- bursche, 10. März, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3952 Serviertöchter, Köchin, März, Sautier, Chef de rang, Chef d'etage, Commis de cuisine, Commis de rang, Hallenöcher, Economatgouvernante, Officgouvernante, 1. Juni, Erst- klasshotel, Engadin.
- 3963 Serviertöchter, Sommeraison, kleines Hotel, Vierwald- stättersee.
- 3964 Köchin, nach Übererikunf, mitgelg. Hotel, St. Moritz.
- 3965 Köchin, nach Übererikunf, Haus-Küchenbursche, Serviertöchter, Sommeraison, Hotel 25 Betten, Zentralschweiz.
- 3968 Chef de service, Aushilfe für 4 Wochen, sofort, Küchenchef, Köchin, nach Übererikunf, Haus-Küchenbursche, Serviertöchter, Sommeraison, Hotel 25 Betten, Zentralschweiz.
- 3976 Zimmermädchen, sofort, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3981 Portier-Hausbursche, sofort, kleineres Hotel, Davos.
- 3982 Hausbursche, sofort, Hotel 40 Betten, Berner Jura.
- 3983 Hausbursche, sofort, Aushilfskühl für 4. März, Hotel 40 Betten, Kt. Aargau.
- 3985 Restauranttochter, sofort, Hotel 80 Betten, Toggenburg.
- 3986 Zimmermädchen, Aushilfskühl für Muttermesse, sofort, mitgelg. Hotel, Luzern.
- 3989 Küchenchef, Aïde de cuisine, Elagen-Lingeriegouvernante, Lingerie, Zimmermädchen, Saaltochter, Badmeisterin-Masseuse, nach Übererikunf, Kurhaus 100 Betten, Berner Oberland.
- 3997 Sekretärin, Obersaaltochter, Restauranttochter-Barmaid, Küchenchef, Pâtissier, Lingerie, nach Übererikunf, Hotel 40 Betten, Waadt.
- 4003 Angestelltenkellner, März, kleineres Hotel, Lugano.
- 4004 Journalführer, Officgouvernante, sofort, Erstklasshotel, Luzern.
- 4005 Restaurationschef, Saaltochter, Officmädchen oder -bursche, nach Übererikunf, mitgelg. Hotel, Solothurn.
- 4009 Portier, Zimmermädchen, sofort, Hotel 50 Betten, Badolet, Kt. Aargau.
- 4011 Alleinportier, 1. Saaltochter, Saaltochter, Restauranttochter, Köchin, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Badolet, Kt. Aargau.
- 4012 Lingerie, Glätterin, Engländerin, sofort, Erstklasshotel, Bern.
- 4022 Sprachkundiger Telefonist-Chausseur, Commis de cui- sine, Economatgouvernante, Zimmermädchen, Hülfszimmer- mädchen, Juni, Hotel 100 Betten, Engadin.
- 4026 Jüngere Oberkellner, Chausseur-Litfer, Hotel, Basel.
- 4027 Saaltochter, sofort, kleines Hotel, Locarno.
- 4029 Tüchtiger Aïde de cuisine, Officgouvernante-Kaffeeköchin, Serviertöchter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, Anfang Mai, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 4042 Guter, tüchtiger Engländerin, Deutsch, Franz., Englisch, Commis de rang oder Demi-Chef, 1. Mai, Zimmermädchen, Küchenmädchen oder Hilfsköchin, Juni, mitgelg. Hotel, Interlaken.
- 4047 Zimmermädchen, sofort, Erstklasshotel, Lugano.
- 4051 Kellner, Englisch, Alleinssaaltochter, Englisch, Zimmer- mädchen, Officmädchen, Küchenmädchen, Küchenmädchen, Officmädchen, nach Übererikunf, Hotel 50 Bet- ten, Thunsee.
- 4052 Zimmermädchen, 15. März, Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 4070 1. Saaltochter, Saaltochter, Zimmermädchen, Anfangs- portier, Aïde de cuisine, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, B. O.
- 4076 Kaffeeköchin, Ende April, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee
- 4078 Commis de cuisine, Hilfsköchin, Küchenbursche, Kaffee- köchin, Mitte März, Sekretärin, 3 Saaltochter, Engländerin, Serviertöchter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, Mai, Pâtissier, Juni, Hotel 80 Betten, Vierwaldstättersee.
- 4089 Portier, Zimmermädchen, Officmädchen, Abwaschmäd- chen, sofort, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
- 4093 Köchin, sofort, kleines Hotel, Kt. Solothurn.
- 4098 Saaltochter, 20. März, 2 Restauranttochter, Telefonist(in), Saaltochter, Buffettochter, Chausseur-Konduktor, 1. April, Hotel 80 Betten, Zürich.
- 4104 Lingerie-Stopfnerin, März, Erstklasshotel, Locarno.
- 4105 Serviertöchter, Buffettochter, Haus-Zimmermädchen, Kü- chenmädchen, sofort, Hotel 25 Betten, Baselland.
- 4109 Zimmermädchen, Saaltochter, sofort, Hotel 40 Betten, Vier- waldstättersee.
- 4111 Gardemanger, Koch, Tournant, Pâtissier, Commis de cui- sine, Journalführer, Barmaid oder Barman, nach Übererikunf, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.
- 4117 Chef de partie, Commis de cuisine, 2 Restauranttochter, Ende April, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
- 4120 Saaltochter, Buffettochter, Haus-Zimmermädchen-Haus- haltsköchin, Kindermdädchen, Sommeraison, Hotel 100 Betten, Interlaken.
- 4127 Lingerie-Portier, Haus-Küchenbursche, 10. März, Hotel 80 Betten, Zentral

Gesucht

für die Sommersaison:

Aide de réception
Pâtissier-Aide de cuisine
Economatgouvernante
Kaffee- u. Angestelltenköchin
Buffetlehrtöchter
Jüngere Stütze der Hausfrau

Offerten mit Zeugniskopien, Photo u. Gehaltsansprüchen an R. Sprenger & Sohn, Hotel Lattmann, Bad Ragaz.

Tüchtiger, erfahrener

Chef-Pâtissier

gesucht!

Auf Mitte März oder Anfang April suchen wir für unsere Pâtisserie-Abteilung einen zuverlässigen selbstständigen Leiter. Bewerber muss in der Herstellung feiner Pâtisserie, Confiterie und Entremets bestens bewandert sein, 4-5 Arbeitern vorstehen und leiten können, gute Charaktereigenschaften besitzen und guter Rechner sein. Der Posten ist eine Jahresstelle. Interessenten, die obige Fähigkeiten besitzen und sich darüber ausweisen können, sind ersucht, schriftliche Offerten mit den nötigen Unterlagen zu senden an: R. A. Lüthi, Casino, Bern.

Hotel Aarauerhof, Aarau
 sucht per 20. März 1951

Buffetdame
Buffetöchter

Offerten erbeten.

Gesucht

mit Eintritt nach Übereinkunft tüchtige

Alleinlingere

welche auch im Perron-Kiosk mithelfen muß;

Tochter für Perronkiosk

und Mithilfe im Betrieb und Lingerie;

Personalzimmermädchen

und Mithilfe am Perronverkaufstisch.
 Offerten mit Zeugnisschriften und Photo an Bahnhofbuffet SBB, Göschenen.

Gesucht

in Restaurationsbetrieb

Economat-Praktikantin

welche auch den Privathaushalt zu besorgen hat. Offerten mit Zeugnisschriften und Photo unter Chiffre E P 2122 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

Zwischensaison-Stelle (Mitte März bis Juni, Mitte September bis Dezember), für versierten, jungen

Küchenchef

Aushilfen und Ferienabläufe von Chef oder Chef de partie kommen in Frage. Bescheidene Ansprüche. Offerten unter Chiffre H R 2128 an die Hotel-Revue, Basel 2

Gesucht: selbständige

Buchhalterin

in Hotelbetrieb in Zürich. Offerten mit Bild u. Lohnansprüchen gefl. an Hotel AG., Chiffre B H 2139 der Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

per Ende März, für lange Sommersaison:

Serviertöchter
 für Teeraum und Restaurant, engl. sprechend
Zimmermädchen
 selbständig
Saal- und Rest.- resp. Buffet-
lehrtöchter
Officemädchen
 Per 1. Mai:
 jung, Köchin od. Kochlehrtöchter
 Per 15. Mai:
 jüngerer Alleinkoch

Offerten an Hotel Alpenblick, Wilderswil.

WERKZEUG-KOFFER

Für Chefs, Köche, Lehrlinge. Verlangen Sie kostenlos Prospekt mit Inhaltsverzeichnis über meinen bewährten, einzig dastehenden Kochkoffer. Dieser Werkzeugkoffer (nicht aus Holz) ist für Sie unentbehrlich. Er wird Ihnen in allen Stufen Ihrer Karriere stets wertvolle Dienste leisten, und zwar jahrzehntelang. Ich liefere nach wie vor Qualitätsware zu vorteilhaften Preisen und die Bezugsbedingungen sind ausserordentlich günstig, so dass jeder Interessent eine solche Ausrüstung anschaffen kann. Sie können den Inhalt auch stückweise beziehen und den feinen, soliden u. praktisch installierten Fiber-Koffer nach Belieben.
JOSEPH HUBER, SCHÖNENWERD Tel. (064) 3 13 73
 Spezialgeschäft für Küchen-, Korditoren- und Metzgerartikel

Gesucht

in mittelgrosses Stadthotel ersten Ranges, mit Eintritt per Ende März oder erste Hälfte April, junger, sprachkundig

Sekretär

Offerten gefl. unter Chiffre S E 2140 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Schwefelberg-Bad (Berner Oberland)
 sucht für die Sommersaison Juni-September

Etagen-Lingère-Gouvernante**Lingère****Wäscherin**

2 Zimmermädchen (servicekundig)

Portier**Küchenchef****Aide de cuisine****Casserolier****2 Saaltöchter****Badmeisterin-Masseuse**

Offerten von gut ausgewiesenen Bewerbern sind mit Zeugniskopien und Photo an die Direktion zu richten.

HOTEL (80 lits) VALAIS

cherche pour la saison d'été, fin mai à fin septembre

Gouvernante-aide directrice**lère fille de salle****Fille de salle débutante****Sommelière** (Restaurant-Bar)**Lingère repasseuse****Cuisinière à café****Femmes de chambre****Portier seul**

Faire offres avec copies certifiées et photo sous chiffre H V 2131 à l'Hôtel-Revue à Bâle.

Gesucht**Alleinkoch**

neben Patron

Hausbursche-Portier**Zimmermädchen**

möglichst servicekundig

Restaurationsöchter

Gefl. Offerten mit Zeugniskopien und Photo unter Chiffre T G 2130 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Störschreiner

Ihr Hotelmobiliar wieder wie neu!

Aufrichten, Hochglanzpolieren und Reparieren etc. durch erstklassigen, im Gastgewerbe routinierten Möbelschmann zu äusserst günstigen Bedingungen. Haus-Service in der ganzen Schweiz. Verlangen Sie unverbindlich Offerte.
Atelier Renoserv
 A. Widmer, Murienstrasse 26, Bern.

Auf 1. Mai, evtl. früher, gesucht in Verwaltung eines führenden Hotelunternehmens der Ostschweiz mit Jahresbetrieb

Sekretärin

mit einiger Erfahrung in Kassa-, Buchhaltungs-, Zahlswesen und allgemeinen, vereinzelt fremdsprachigen Korrespondenzen; wenn möglich etwas Bankpraxis. Selbständige entwicklungsfähige Position. Handschriftliche Offerten mit Bild, Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen und frühestem Eintrittsdatum erbeten unter Chiffre H U 2088 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht**Restaurationsöchter**
Zimmermädchen

Offerten mit Zeugnisschriften und Photos erbeten an Hotel Kurhaus Oberbalmberg (Sol.). Tel. (065) 97506.

Gesucht

für Sommersaison (Anfang Mai bis Ende Sept.) tüchtiger

Koch-Aide
Officegouvernante-Kaffeeeköchin
2 Saaltöchter
Saalpraktikantin
Etagenportier
Chauffeur-Kondukteur

(Luxuswagen) Offerten mit Photo und Zeugniskopien an die Direktion Hotel Adler, Grindelwald.

Gesucht in Jahresstellen:

Buffetdame**Serviertöchter**

für Café-Restaurant

Saaltöchter

sprachkundig

Saalpraktikantin

Praktikum 6 Monate

Anfangs-Saaltöchter**junger Hilfspartier****Küchenbursche****Commis de cuisine-****Wachkoch**

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Jos. P. Genselin, Hotel Bristol, Bern.

Alleinstehendes

mit eigenem Geschäft (Gasthof), sucht tüchtigen

Restaurateur

mit Beteiligung. Fähigkeitsausweis erwünscht. Alter bis 50 Jahre. Offerten mit Beilage einer Photo unter Chiffre R G 2118 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Österreicherin sucht Stelle für Sommersaison in einem Hotel als

Zimmermädchen

service- und lingeierkundig. Jahreszeugnisse vorhanden. Offerten erbeten unter Chiffre Z J 2119 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Wir suchen auf 1. April in mittleren Betrieb versierten

Küchenchef

erstklassiger Berufsmann, guter Restaurateur und Organisator. Offerten mit Photo und Zeugnissen unter Chiffre A 7017 Z an Publicitas Zürich 1.

Gesucht**Saal- u. Restaurantöchter**

sauberes

Zimmermädchen

sowie

Küchenmädchen

Offerten sind zu richten an Fr. Ritter, Hotel Beau-Site, Interlaken.

Gesucht**II. BARMAID**

Seriöser Tochter, service- und sprachkundig, ist Gelegenheit geboten, sich im Fach auszubilden. Alter nicht unter 22 Jahren. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien und Photo unter Chiffre S T 2117 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht**Saaltöchter**
Saalpraktikantin
Zimmermädchen

Gefl. Offerten an Hotel Eden, Interlaken.

Erstklasshotel in Zürich sucht per 1. April:

Eintritt nach Übereinkunft in Jahresstelle, sprachkundiges

Zimmermädchen-Tournee

Bewerberinnen belieben Offerten mit Zeugnisschriften und Photo einzureichen unter Chiffre Z M 2176 an die Hotel-Revue, Basel 2.

On cherche pour le 15 mars, jusqu'en automne un

Secrétaire main-courantier
ou secrétaire-caissier

capable d'aider à la réception et à la correspondance. Egalement un

2ème gouvernante d'économat

pouvant remplacer une fois par semaine la cuisinière à café. Offres sous chiffre S R 2178 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Gesucht

tüchtiger

Küchenchef

Hotel Rheinfelderhof, Basel.

Gerantin

in Erstklasshotel tätig, sucht ebensolchen Posten in Rest. oder Tea-room. Auch Pacht evtl. Kauf. Zürich bevorzugt. Offerten unter Chiffre G N 2808 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Österreicherin, mit bereits längerem Aufenthalt in der Schweiz, sucht Stelle als

Saal-
tochter

nur in der franz. Schweiz, Mittelmässige Englisch- und Französischkennntnisse. Off. unter Chiffre S L 2021 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für Sommersaison gewandte u. sprachkundige

Sekretärin**Saaltöchter****Restauranttochter****Köchin**

mit guten Kenntnissen

Küchenmädchen

Offerten an Kurhaus Rosenau, Meiringen.

Jüngerer, routinierter

Hotelier-Restaurateur

mit fachtüchtiger Frau und erfolgreicher, langjähriger Erfahrung in der selbständigen Leitung eines guten, grösseren Hotel-Restaurationsbetriebes sucht sich auf Herbst 1951 oder Frühjahr 1952 zu verändern. In Frage kommt:

Direktion oder Pacht

EINES PASSANTENHOTELS

mit mindestens 50 Betten oder

GRÖßEREN RESTAURANTS

an guter Lage.

Erstklassige Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten sind erbeten unter Chiffre D P 2169 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

per 1. Juni eine tüchtige, sprachkundige

Restaurationstöchter

Sich zu melden: Hotel Tell und Hotel Post, Flielen (Vierwaldstättersee), Tel. 618.

Gesucht

(Mai-September)

Oberkellner
Zimmermädchen
Aide de cuisine

Bei Zufriedenheit Wintersaison zugesichert.
 Regina Hotel, Grindelwald.

Gesucht

in Jahresstelle mit Eintritt am 1. April in alkohol-freies Hotel-Restaurant

Buffetöchter

Interessentinnen, welche die deutsche und französische Sprache beherrschen, an rasches und sauberes Arbeiten gewöhnt sind, sowie angenehme Umgangsformen besitzen, richten ihre Offerten mit Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre B T 2186 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

in Hotel mit 100 Betten, Saison Mai bis Oktober

Concierge
Koch
neben Chef
Lingère

Gefl. Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel Interlaken, Interlaken.

Gesucht

in Jahresstelle nach Zürich

Oberkellner

der einem vielseitigen Betrieb gewandt und taktvoll vorstehen kann. Eintritt tunlichst bald oder nach Vereinbarung. Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten unter Chiffre V B 2162 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

per 15. März jüngere, präsentierende, linke

Buffetdame

in Vertrauensposten in erstklassiges Speiseraum nach Zürich. Kost und Logis evtl. nur Kost. Guter Lohn. Geregelter Arbeitszeit. Bild-offerten unter Chiffre OFA 4323 Z an Orell Füssli-Annoucen, Zürich 22.

Inserieren bringt Gewinn!

Gesucht nach Zürich in bekanntes Stadt-Restaurant per sofort oder auf 15. März

Restaurationstöchter

Gut präsentierend für gepflegten Service. Guter Verdienst. Bewerberinnen mit deutschen, französischen und englischen Sprachkenntnissen und die über Fähigkeiten für einen à-la-carte-Service verfügen, wollen Bild-Offerten einreichen unter OFA 4323 Z an Orell Füssli-Annoucen, Zürich 22.

Gesucht

für Sommersaison, 10. Mai bis Ende September, in Haus ersten Ranges

Chef de cuisine

gewandt im Restaurationservice, nur erstklassige Kraft (mit entsprechendem Gehalt), evtl. mit Bridage. Offerten an Hotel Spiezherhof, Spiez (Thunersee).

Magen-

Störungen? Dagegen helfen die grünen **Kräuterpillen „Helvesan-4“** zu Fr. 3.50 rasch, denn die darin befindlichen Pflanzenwirkstoffe werden von Magenschleimhaut und Magendrüsens als sehr heilsam empfunden. Als zweites, flüssiges und empfehlenswertes Magenheilmittel **Kräuterbalsam, Marke „Hausegeist“**, mittlere Flasche Fr. 3.75, erhältlich in Apotheken oder Drogerien. Wo nicht erhältlich, Versand durch Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.

Helvesan-4

Also, wenn man dem gastgewerblichen Nachwuchs zeigen will, dass Gastronomie mehr ist als nur Essen und Trinken, wenn man auch dem Fernerstehenden beweisen will, dass selbst ein gedeckter Tisch ein Gemälde sein kann und dass, wenn er sieht, mit welcher Eleganz ein Kellner eine Foularde zerlegt, begreifen muss, dass auch der Servierberuf eine „Kultur“ hat, die kaum jemals in einem Tea-Room anzutreffen ist, dann muss ein Kulturfilm entstehen. Und Harry Schraemli „Lucullischer Sommer“ ist ein Kulturfilm im besten Sinne. Gab zu seiner Entstehung der „Festival der Gastronomie“ in San Remo vom vergangenen Sommer, bei dem die Schweiz so hervorragend abgeschnitten hat, den äusseren Anlass, so hat Schraemli es ganz vortrefflich verstanden, auf dem Film freileben so viel Zusammengehöriges zu einem sinnvollen Ganzen zu vereinigen, dass man während der 50 Minuten dauernden Spieldauer auch nicht einen Augenblick sich gelangweilt fühlt. Prächtig gedeckte Tische, Blumen in ihrem Farbenzauber, Rosen, Magnolien, Nelken usw. leuchten uns entgegen, Gerichte und Platten, die Spitzenleistungen der Kochkunst darstellen, ziehen an unserem Auge vorüber, ein Kellner demonstriert seine Tranchierkunst, Adelfrich Furrer, der Meister der Kalten Küche und andere Koryphäen des Berufs sehen wir an der Ausübung ihrer Berufskünste. Dazwischen hinein, angenehm unterbrechend, lässt uns der Filmoperator etwas von den Reizen der Riviera erschauen: das Spiel der Wellen des tiefblauen Meeres, die die Gästepromenaden mit den Palmen und blühenden Oleandern, stille malerische Winkel und Gassen der Stadt usw. Alles in diesem Film ist heiter, schön, beglückend und lehrreich zugleich. Man möchte nur wünschen, dass dieser Film der gastgewerblichen Jugend in allen Landesgegenden vorgeführt werden kann und dass auch unsere Sektionen die Kosten einer Filmvorführung nicht scheuen, die auch dem Fachmann etwas zu bieten vermag.

Où en est la question de la route du Rawyl?

L'année dernière, au Conseil de district tenu en mai à Sierre, la question de la construction de la route du Rawyl avait été portée à l'ordre du jour. On entendit à ce propos plusieurs orateurs et des rapports intéressants.

Divers projets se trouvaient en présence, quant à l'exécution des travaux. Tous, au reste, prévoyaient le percement d'un tunnel à quelque deux mille ou deux mille cinq cents mètres d'altitude, sous le col proprement dit du Rawyl ou dans les environs.

Un de ces projets passait sur la rive droite de la Lienne, rivière qui descend précisément de la région du Rawyl. Comme une route à élargir relie déjà Sion à Ayent, il serait relativement facile de la raccorder à la route Sierre-Montana. Ainsi, le chef-lieu du canton pourrait accéder au canton de Berne, sans passer par la «Noble Contrée». C'est une solution, mais il y en a d'autres. Celle, par exemple qui consisterait à prolonger dans la vallée de la Lienne la petite route Crans-Pas-de-l'Ours, ou bien de faire passer le tracé par Vermala et de là à flancs de forêts et pâturages jusqu'à la galerie souterraine prévue.

Quoi qu'il en soit de tous ces projets, il paraît essentiel pour le moment de prendre une décision, les modalités d'exécution étant secondaires en somme. C'est pour ce motif qu'au cours d'une réunion à Sierre, il a été décidé d'élargir le comité d'action actuellement existant et de lui adjoindre des personnalités marquées du canton et du dehors.

Il va de soi, en tout cas, qu'il importe d'entreprendre nos Confédérés bernois à cette œuvre de rapprochement des deux cantons voisins et amis, puisque aussi bien elle ne pourra jamais se réaliser sans leur concours. Du point de vue touristique, la route du Rawyl constituerait un avantage appréciable pour les deux cantons. De même en ce qui regarde les échanges commerciaux. Le Valais central verrait d'un bon œil cette voie nouvelle par où il pourrait faire parvenir directement et rapidement ses produits fruitiers sur les marchés de Berne et de la Suisse centrale et orientale. De sorte qu'il paraît à première vue que la dépense, estimée à une vingtaine de millions de francs, serait un placement avantageux.

Mais il y a encore un autre objet dont il faut tenir compte: le point de vue stratégique. Entre le Grimsel et le Pillon il n'existe pas de voie de communication par route à travers les Alpes bernoises. On voit d'ici toute l'importance que représenterait sur l'échiquier militaire une excellente route transalpine. A cette raison l'on peut en ajouter une autre encore — qui a été mise en avant par le Conseil du district de Sierre — c'est la présence à Montana du grand sanatorium bernois, le plus important de la contrée et qui a coûté au canton de Berne plus de dix millions de francs. Les visites aux malades seraient grandement facilitées par la construction d'une route reliant directement la vallée de l'Aar à la station climatique renommée de Montana.

Voilà énumérées les raisons que les représentants du district de Sierre ont fait valoir lors de leurs récentes assises. Elles semblent pertinentes. Les prises de contact qui vont se produire entre autorités bernoises et valaisannes ne tarderont pas, espérons-le, à faire avancer la question. Souignons en terminant que le Grand Conseil valaisan s'est montré favorable au projet, et que Sion a abandonné en faveur de Sierre et du Rawyl son intention de soutenir le projet de la route du Sanetsch.

BÜCHERTISCH

Die kriegswirtschaftliche Preiskontrolle in der Schweiz. Staatliche Preisreglementierung und Preisüberwachung der Kriegs- und der Übergangszeit. Von Dr. J. G. Lautner, Professor an der Universität Zürich. (Zugleich System des Schweizerischen Kriegswirtschaftsrechts Band 3), 1263 Seiten. Broschiert Fr. 44.—. Polygraphischer Verlag AG, Zürich.

Das vorliegende Werk bietet eine in sich abgeschlossene monographische Bearbeitung des schweizerischen kriegswirtschaftlichen Preiskontrollrechtes, die gleichzeitig die Darstellung des Systems des schweizerischen Kriegswirtschaftsrechts als dritter Band fortsetzt. Es stützt sich

zu diesem Zwecke nicht allein auf die in der Gesetzessammlung veröffentlichten Bundesratsbeschlüsse und Ausführungserlasse des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, sondern zieht um ein abgerundetes Bild des weit verzweigten Stoffes zu entwerfen, in eingehender Weise auch die grosse Masse von Verfügungen der Eidg. Preiskontrollstelle und den umfangreichen Bestand an sonstigem einschlägigem, unveröffentlichtem Material heran. Neben der Reglementierung und Überwachung der Warenpreise und Tarife ist der Mietzins- und der Pachtzinskontrolle eine einlässliche Erörterung gewidmet. Dabei wird sowohl die Entwicklung des Preiskontrollrechtes in der Kriegszeit, als auch dessen allmählicher Abbau in den Jahren der Übergangswirtschaft ausführlich geschildert. So kommt teils im Kontext, teils in den Nachträgen die Überleitung der behördlichen Preisregulierung in die generelle Preisüberwachung unter „Freigabe“ der Preisbildung und die Lockerung der Mietzinskontrolle durch das Kreis-Schr. EPK 1948 sowie die generelle Bewilligung zur Erhöhung der Mietzins für Althaltungen durch die Vg EPK vom 30.8. 1950 berücksichtigt werden; die Bemühungen um die Preisstabilisierung und die Preisrückbildung in den späteren Kriegsjahren und der Nachkriegszeit, insbesondere auch mit Hilfe von Verbilligungssubventionen und der Preisrückbildungsaktion im Herbst 1945, werden im einzelnen gewürdigt und das Stabilisierungsabkommen der wirtschaftlichen Spitzenverbände, sein Abschluss, Inhalt und Ergebnis, des näheren behandelt.

Das Buch, das eine Vorbemerkung über die Preiskontrolle in der Kriegszeit einleitet, gliedert sich in sechs Kapitel, die sich u. a. mit den **Rechtsgrundlagen der kriegswirtschaftlichen Preiskontrolle**, ihrem Umfang und ihrer Organisation (Behördenapparat und Beschwerdeverfahren), mit der Zuständigkeit zur Preisfestsetzung und der Mitarbeit der kantonalen Behörden und der Wirtschaftsverbände, mit den Grundsätzen der behördlichen Preisregulierung und mit dem Zusammenspiel zwischen Preisregulierung und Güterbewirtschaftung, der Einwirkung der Preiskontrolle auf die Betriebsführung und Lohngestaltung, der Wirtschaftslenkung durch die Eidg. Preiskontrollstelle und den Einflüssen von Bewirtschaftungsmassnahmen auf die Preisbildung beschäftigen. In ihnen werden einerseits die **allgemeinen Preiskontrollvorschriften**, wie das Preisverbot, das Verbot übersetzter Gewinne und das Preisverbot, sowie auf die ihnen beruhenden Ermächtigungen zum Erlass genereller Preisvorschriften und zur behördlichen Preislenkung erörtert und die Grundsätze der Preisregulierung bei Import- und Exportgütern dargelegt; ein besonderer Abschnitt befasst sich mit der Rechtsnatur der Höchstpreise, mit den Arten, der Technik und den Methoden der Preisregulierung und den obersten Prinzipien für die Geltung der Preisvorschriften, in welchem Zusammenhang individuelle und generelle, unmittelbare und mittelbare, gesamtgesellschaftliche und regionale Preisregulierung und ihr räumlicher Geltungsbereich (interregionales Preisrecht), die verschiedenen Formen absoluter und relativer Preisbestimmung, die Preisfestsetzung nach Handelsstufen und die Preisberechnung unter Berücksichtigung der zugelassenen Kalkulationsfaktoren (Einstandspreis,

Marge, Zuschläge), die Lenkungsmechanik der Preisregulierung und die soziale Gestaltung der behördlichen Preisfestsetzung sowie die Qualitätsbestimmung der Preisermasse und ihre Bedeutung für die Inanspruchnahme der bewilligten Höchstpreise Erwähnung finden. Andererseits wird der **Einflussnahme des Preiskontrollrechtes auf die Gestaltung des Handelsverkehrs** — der behördlichen Regelung der Handelsmethode — und auf das **Privatrecht**, seinen Einflüssen auf Vertragsinhalt und -erfüllung, speziell auch bei Verstössen gegen Preisvorschriften und Preisbewilligungspflicht, sowie auf laufende Verträge im Falle des Erlasses neuer Höchstpreisbestimmungen (intertemporales Preisrecht), und im Bereich des Gewährleistungsrechtes nachgegangen, wobei wiederholt die Bestärkung von Vertragspflichten durch öffentlich-rechtliche Verpflichtungen und die Ableitung privatrechtlicher Ansprüche aus Vorschriften des öffentlichen Rechts aufgezeigt werden kann. Im Rahmen der Ausführungen über den Preisgleichgewicht wird den **Preisgleichgewichten** besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Wie bereits die bisher erschienenen Bände des Systems bietet auch die im vorliegenden Buch verarbeitete Materie ein klassisches Beispiel des Einflusses der Wirtschaft auf das Recht.

Schweizerisches Archiv für Verkehrswissenschaft und Verkehrspolitik. 5. Jahrgang, Heft 4. Art. Institut Orell Füssli AG., Zürich 3.

Mit dem soeben erschienenen Heft schliesst das von der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen herausgegebene **Schweizerische Archiv für Verkehrswissenschaft und Verkehrspolitik** seinen fünften Jahrgang ab. Einen sehr bedeutenden Teil des Heftes füllt ein gross angelegter, mit viel Tatsachenmaterial unterbauter Beitrag des im letzten Jahr von seinem Amt zurückgetretenen Präsidenten der Generaldirektion Dr. Wilhelm Meile über die „Kriterien zur Verstaatlichung von Privatbahnen in der Schweiz“, in dem die in den letzten fünf Heften des Archivs geführte Diskussion über die Übernahme weiterer Privatbahnen durch den Bund fortgesetzt wird. Präsident Meile gelangt zu dem Ergebnis, dass, von allen von ihm ins Auge gefassten Blickpunkten gesehen, höchstens die eine oder die andere Privatbahn vom Bund übernommen werden könnte; die Lösung für die anderen wie für die Eisenbahnen in der Schweiz überhaupt sieht er in einer sauberen Lösung des Koordinationsproblems, das heisst in der Verwirklichung der **Gleichbehandlung aller Verkehrsmittel durch den Staat**, deren Grundideen er eingehend darlegt, wie in einer partiellen Angleichung der Tarife der Privatbahnen an die Tarife der Bundesbahnen, was freilich nur mit Bundessubventionen erreicht werden könnte. Neben Beiträgen über den „Einfluss der Verkehrslasten auf die Strassenkosten“ von Pd. Dr. Robert Ruckli und Prof. Dr. H. R. Meyer wird das Heft abgeschlossen durch die immer interessante und reichhaltige „Chronik des Verkehrs“ von Dr. Hans Staffelbach, aus der die sehr starke Zunahme des Rheinhafenverkehrs im dritten Quartal 1950 und die weiter anhaltende Zunahme des Luftverkehrs, insbesondere in Kloten, hervorgehoben sein mögen.

die guten Korke
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 793 84
Sämtliche
Kellererartikel

Hotelsekretär-Kurse
sowie kombinierte Kurse für
Handel und Hotelfach
beginnen am 29. März
und 30. April

Handelsschule
Rüdy
BERN
Bollwerk 35 Telefon 31030
Unterstützt durch Fachlehrer.
Prospekte gratis. — Beste
Referenzen.
STELLENVERMITTLUNG

MOCAFINO
ist
100% reiner
Extrakt
aus
Bohnenkaffee
ohne
Beigeschmack
HAGO GÜMLIGEN

Wir suchen für Speisewagen:

Kellner
deutsch, französisch und evtl. englisch oder italienisch sprechend. Ausbildung und Praxis im Kellnerberuf. Schweizerbürger, Alter 22–40 Jahre. Eintritt sofort oder Mitte Mai 1951. Jahresstellen. Bei Eignung Aufstiegsmöglichkeiten.

Küchengehilfen
Schweizerbürger, Alter 21–40 Jahre, mit Praxis im Hotelfach. Eintritt sofort oder Mitte Mai 1951. Jahresstellen.

Officegehilfen
Schweizerbürger, Alter 21–40 Jahre, mit Praxis im Hotelfach. Eintritt sofort oder Mitte Mai 1951. Jahresstellen.

Offerten mit Zeugnisabschriften an die Direktion der Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft, Postfach 236, Olten.

COGNAC
MARTELL
AGENCE GÉNÉRALE: PIERRE FRED NAVAZZA, GENÈVE

Ces annonces répétées multiplient l'efficacité de vos insertions!

Plantours Réunis
LAUSANNE

Köchin (evtl. Küchenchef)
Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft tüchtige, selbständige
Offerten an A. Marty-Züger, Hotel und Metzgerei „Rotkreuz“, Einsiedeln.

Schweizerische Eidgenossenschaft

Auflage von zwei neuen Anleihen zur Konversion bzw. Rückzahlung der per 15. März 1951 zur Rückzahlung gekündigten 3 1/4 % Eidgenössischen Anleihe 1942, März, von Fr. 400 000 000.

2 3/4 % Eidgenössische Anleihe 1951, von Fr. 200 000 000
Laufzeit: 12 Jahre
Anleihebedingungen: Zinssatz 2 1/4 %; Semestercoupons per 15. März und 15. September. Rückzahlung der Anleihe zum Nennwert: 15. März 1963.
Ausgabepreis: 99.40 %
zuzüglich 0,60 % eidg. Emissionsstempel

3 % Eidgenössische Anleihe 1951, von Fr. 200 000 000
Laufzeit: 18 Jahre
Anleihebedingungen: Zinssatz 3 %; Semestercoupons per 15. März und 15. September. Rückzahlung der Anleihe zum Nennwert: 15. März 1969, mit vorzeitigem Kündigungsrecht des Schuldners frühestens auf 15. März 1965.
Ausgabepreis: 102.40 %
zuzüglich 0,60 % eidg. Emissionsstempel

Die Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden vom 27. Februar bis 7. März 1951, mittags, entgegengenommen: bei den Banken, Bankfirmen und Sparkassen der Schweiz. — Sollten die Konversionsanmeldungen bzw. Barzeichnungen die verfügbaren Beträge überschreiten, so unterliegen sie einer Reduktion. Die Ausgabe der Anleihen findet in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen statt.
Ausführliche Prospekte können bei den Banken bezogen werden.

Kartell Schweizerischer Banken Verband Schweizerischer Kantonalbanken



Schuster

Bei Schuster kauft man immer vorteilhaft

TEPPICHE
LINOLEUM
VORHANG- UND
MÖBELSTOFFE

ST. GALLEN, MULTERGASSE 14

GLEICHES HAUS IN ZÜRICH



Mahler
(CHUR)

Mit ihrem prächtigen Zeichen dekoriert und illustriert
sich ein in allen Rassen. Rasche Lieferung. Niedrige Preise.

MAHLER & CO. CHUR seit 1808 - Telefon (031) 221 31

Zu verkaufen
in Industriestadt Nähe Zürich

Hotel mit Restaurant

sich geeignet als Geschäftshaus, da an bester
Verkehrslage. Seit Jahrzehnten in gleichem Be-
sitz. Kaufpreis Fr. 430 000.—, Auskunft unt. Chiff.
H R 2138 an die Hotel-Revue, Basel 2.



Herr Brändli....

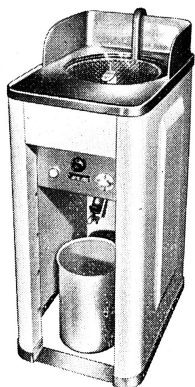
Ist Gerant eines Grossrestaurants. In seinem Betrieb werden so riesige
Mengen umgesetzt, dass es z. B. nicht bedeutungslos ist, wieviel Gramm
Kaffeepulver pro Tasse verbraucht werden. Um diesen Verbrauch auf
dem nötigen Minimum halten zu können, hat er für die Kaffeezubereit-
ung eine EGRO gewählt. Die individuell einstellbare Brühzeit gestattet
es, den Kaffee beliebig lang „ziehen“ zu lassen; so kann eine rest-
lose Auswertung des Kaffeepulvers erreicht werden. Dank der idealen
Brühtemperatur, der richtigen Filtrierung und der trinkheissen Vorrats-
haltung (ohne Aufwärmung) erzielt Herr Brändli mit einem Minimum
an Bohnen einen vorzüglichen Kaffee. Er ist einer jener Wirte, die die
Rentabilitätsrechnung der Kaffeezubereitung gründlich studierten und
die wissen, warum sie gerade eine EGRO gewählt haben.

Hersteller und Fabrikservice:
Egloff & Co. AG., Rohrdorf Aargau

Service-Stellen in Basel, Bern, Lausanne, Lugano, Zürich

Verkauft durch:
Autometro AG., Zürich und Genf - Sanitas AG., Basel
Christen & Co. AG., Bern - A. Grüter-Suter Söhne, Luzern

Dem Hotelier ins Notizbuch!



TURMIX bringt eine ganz neuartige elektro-auto-
matische Friteuse.
Nachweisbare Oeelsparung von 20 Liter in 8 Tagen.
Bessere Friture denn je. Aufheizzeit auf 220° nur
5 Minuten. Dieses Tempo ermöglicht viel rascheren
Service.

Temperaturschwankungen von 5 Grad werden sofort
automatisch ausgeglichen. Dadurch stets stabile Hitze
ohne unnötigen Stromverbrauch. Geringe Betriebs-
kosten. Keine komplizierte Installationen! Ölver-
krustung unmöglich. Infolge genauer Regulierung
durch den Thermostat nie beissender Rauch in der
Küche.

Referenzen von erstklassigen Häusern stehen zur
Verfügung. — Verlangen Sie nähere Angaben und
Offerten bei

TURMIX World-Service, Utoquai 31, Zürich 8, Telefon (051) 241415

Bekanntmachung

Aus der letztjährigen Sommerproduktion gelangen lagerreife,
vollfette

Emmentaler- und Greyerzerkäse als

Kochkäse

für gute Käsespeisen

mit einem Preisabschlag von 40 – 50 Rp. per kg
je nach Quantum

in sämtlichen Käse-Detailgeschäften zum Verkauf. Die Emmentaler-
käse sind auf beiden Flachseiten mit roter Farbe gekennzeichnet. Es
wird auf die Verkaufsanschlüsse in den Detailgeschäften verwiesen.

Verlangen Sie die neuzeitlich abgestimmte **Gratis-Rezeptbroschüre** der guten Käsespeisen
(portofrei) bei der: Propagandazentrale, Schweizerische Milchkommission, Laupenstrasse 12, Bern

SCHWEIZERISCHE KÄSEUNION AG., BERN

Insertieren bringt Gewinn!

Servieren Sie

Ihren Gästen unsere
Giger-Mischung —
man wird Ihren Kaffee
loben!

HANS GIGER & CO., BERN

Import von Lebensmitteln en gros
Gutenbergstrasse 3 Telefon (031) 22735



HOTEL

(60 bis 80 Betten)

mit Restaurant

In Frage kommt nur existenzstiftendes, modernes
Objekt. Größere Anzahlung kann geleistet werden.
Offerten unter Chiffre H R 2100 an die Hotel-Revue,
Basel 2.

Ankauf
und
Verkauf

Neu
und
Alt

von
Hotel- und
Wirtschaftsmobilien.
Übernahme
jede Liquidation.
O. Locher, Baumgarten,
Thun.



BOLS

LIQUEURS ET CINS
MAISON FONDÉE
A AMSTERDAM EN 1575

AGENCE GÉNÉRALE POUR LA SUISSE
E. OEHNINGER S. A. MONTREUX



Für

1½-2-Schläfer

Wolldecken

reine Wolle, gute Qualitäten, besonders
günstig!

Scotland reine Wolle, 49.-
uni weiss 200 x 250 cm

Prima reine Wolle, weiss mit 77.-
blauen Streifen u. uni, 200 x 230 cm

Extra reine Wolle, weiss mit 84.-
blauen Streifen u. uni, 200 x 230 cm

Surfine reine Wolle, weiss 95.-
mit blauen Streifen 200 x 230 cm

Gerne unterbreiten wir Ihnen bemusterte
Offerte.

Seit 50 Jahren Hotellieferant



W. Geelhaar AG., Bern, Thunstr. 7 (Helvetiaplatz)
Gegr. 1869 Tel. (031) 221 44

Zu verkaufen
in verkehrsreicher Ortschaft des Kt. Appenzel

Hotel-Restaurant

mit Saal und diversen Fremdenzimmern, an vor-
züglicher Lage, unweit vom Bahnhof. — Preis
Fr. 140 000.—, Anzahlung ca. Fr. 50 000.—, Ernst-
hafte Interessenten erhalten Auskunft unter Nr. 13
durch Postfach 673, St. Gallen.

Hôtel-Restaurant «AU DOMINO S.A.», ROLLE mise de vente

L'établissement ci-dessus désigné, actuellement
fermé, est à vendre de suite, avec l'agencement
et le matériel qu'il comporte. Située à l'entrée
occidentale de Rolle, en bordure de la route
cantonale Lausanne-Genève, avec accès au lac,
cette propriété comprend une douzaine de cham-
bres avec place pour vingt lits de maître. L'hôtel
est pourvu du dernier confort et se trouve à
l'état de neuf. La superficie de cette propriété
est d'environ 5300 m².

Pour tous renseignements, s'adresser par écrit à
M. Ed. Grandjean, Grand'rue 102 à Morges.

Gut eingeführt

Pension

an schönster Lage von Locarno, wird alters-
halber verkauft. Anfragen unter Chiffre PE 2143
an die Hotel-Revue, Basel 2.



L.M. KOHLER

PAPIERS & DRUCK
BERN